

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 132

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 132 Bern, Donnerstag 10. Juni 1954

72. Jahrgang — 72<sup>me</sup> année

Berne, jeudi 10 juin 1954 N° 132

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21860  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Redaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21860  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel, Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Société française d'Assurances pour favoriser le Crédit, Paris.  
Geschäftsöffnungsverbote - Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (zwei Publikationen).  
Schuhfabrik Brevitt AG., Zurzach.  
Société anonyme Smith, Kirkpatrick and Co. pour l'Europe, société anonyme, à Genève.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im April 1954). — Office suisse de compensation (résultats du service réglementé des paiements en avril 1954).  
Gebundener Zahlungsverkehr mit dem Ausland. — Service réglementé des paiements avec l'étranger. — Servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero.  
France: Importation de produits originaires et en provenance des pays membres de l'organisation européenne de coopération économique dont la libération du contingentement demeure suspendue.  
Mexiko: Einfuhrbestimmungen. — Mexique: Prescriptions en matière d'importation.  
Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 179).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

#### Bereinigungsverfahren

#### I. Gemäss Art. 870 ZGB

Es werden vermisst:

- Gült von Fr. 190.48, angegangen 1. Mai 1789, haftend auf Liegenschaft «Wald» in der Gemeinde Flühli, des Josef Schmid sel. Erben, Flühli.
- Gült von Fr. 190.48, angegangen 16. März 1816, haftend auf Liegenschaft «Sageliboden» in der Gemeinde Flühli, des Louis Bucher, Kriens.
- Gült von Fr. 190.48, angegangen 11. November ?, haftend auf der Liegenschaft «Schöniseili» in der Gemeinde Flühli, des Siegfried Schmidiger, Flühli.
- Gült von Fr. 380.95, angegangen 15. März 1875, haftend auf der Liegenschaft «Hufschmidtenhaus» in der Gemeinde Flühli, des Simon Lötscher, Flühli.

Die Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, dieselben binnen Jahresfrist seit Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, andernfalls die Kraftloserklärung erfolgt.

#### II. Gemäss Art. 871 ZGB

Die nachfolgenden Grundpfandtitel mussten seit mehr als zehn Jahren nicht mehr verzinst werden, die Gläubiger sind unbekannt:

- Transfix. Gült von Fr. 110.48 urspr. 100 Gl., angegangen 24. Februar 1865, haftend auf der Liegenschaft «Schöniseili» in der Gemeinde Flühli, des Siegfried Schmidiger, Flühli.
- Gült von Fr. 190.48, angegangen 11. November ?.
- Gült von Fr. 190.48, angegangen 15. März 1782, beide haftend auf der Liegenschaft «Wald» in der Gemeinde Flühli, des Rudolf Bieri, Sachseln.
- Gült von Fr. 190.48, angegangen 11. November ?, haftend auf der Liegenschaft «Heidigbühl» in der Gemeinde Flühli, des Eduard Bieri, Flühli.
- Gült von Fr. 380.95, angegangen 15. März 1832.
- Gült von Fr. 204.56, angegangen 15. März 1819.
- Gült von Fr. 200.—, angegangen 1. Januar 1886.
- Gült von Fr. 400.—, angegangen 15. März 1845, alle vier haftend auf der Liegenschaft «Sageliboden» in der Gemeinde Flühli, des Louis Bucher, Kriens.
- Gült von Fr. 190.48, angegangen 15. März ?, haftend auf der Sömmerung «Schwändeli» in der Gemeinde Flühli der Algenossenschaft Dorf-Schwändeli, Flühli, 1/3 Anteil des Theodor Emmenegger, Flühli.

Die unbekanntenen Gläubiger werden aufgefordert, sich binnen Jahresfrist seit Publikation, unter Vorlage der Titel, bei der unterzeichneten Amtsstelle zu melden, andernfalls die Titel kraftlos erklärt und die Pfandstellen frei werden. (311<sup>9</sup>)

Entlebuch, den 7. Juni 1954.

Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch:  
Dr. W. Unternährer.

Der Schuldbrief vom 26. Mai 1924, Beleg I/3295, von Fr. 17 000, im II. Rang, haftend auf Langenthal Grundbuchblatt Nr. 685 des Miguel und des Antonio Casanovas, Weinhändler, in Langenthal, lautend zu Gunsten des am 5. Juli 1953 verstorbenen Miguel Casanovas-Zingg, gewesener Weinhändler, in Langenthal, wird vermisst.

Der allfällige, unbekanntene Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist von der ersten Bekanntmachung an gerechnet dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung des Titels erfolgt. (305<sup>2</sup>)

Aarwangen, den 2. Juni 1954.

Der Gerichtspräsident: Briner.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 5757 vom 19. November 1932, auf die Aargauische Kantonbank Baden, als Schuldnerin und auf Burchler Otto, geb. 1896, Landwirt, Ober-Schönenberg, in Bergdietikon, als Gläubiger lautend.

An den allfälligen Inhaber des Sparheftes ergeht hiermit die Aufforderung, dasselbe binnen Jahresfrist, d. h. bis 5. Juni 1955, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (300<sup>1</sup>)

Baden, den 25. Mai 1954.

Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief von Fr. 1000, vom 4. August 1924, auf Brunner geb. Rahner Louise, geb. 1886, Hausfrau, von Bremgarten (Aargau), in Wettingen, Utostrasse 37, als Schuldnerin lautend, haftend auf Grundbuch Wettingen Nr. 2748, im zweiten Rang.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht hiermit die Aufforderung, denselben binnen Jahresfrist, d. h. bis 5. Juni 1955, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (299<sup>1</sup>)

Baden, den 1. Juni 1954.

Bezirksgericht.

Der unbekanntene Inhaber der Obligation 3 1/2% Staat Bern 1900, Nr. 18757, von Fr. 500, rückzahlbar seit 1. Januar 1950, samt Coupons per 1. Januar 1940 und ff., wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 31. Mai 1954.

(301<sup>2</sup>)

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 10 000, datiert vom 25. Januar 1943, im I. Rang Grundbuch Romanshorn E. Bl. 1088, ursprünglicher Schuldner Johann Schwank-Völki, Privatier, Romanshorn; Gläubiger: Inhaber; wird hiermit angewiesen, den obgenannten Schuldbrief innert Jahresfrist, seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Thurgauischen Amtsblatt, dem Gerichtspräsidium Arbon einzureichen, ansonst der Schuldbrief als kraftlos erklärt wird. (306<sup>2</sup>)

Romanshorn, den 31. Mai 1954.

Gerichtspräsidium Arbon:

R. Müller.

Es werden vermisst:

1. Der auf der Parzelle Nr. 341 des Grundbuches von Rüegsau lastende Namenschuldbrief vom 12. Dezember 1928 von Fr. 10 000, lautend auf Jakob Keller, Landwirt, Winterholz, Rüegsau, und zugunsten von Fräulein Hedwig Keller, nunmehr Ehefrau des Werner Bill, Kirchberg.

2. Der auf der Parzelle Nr. 769 des Grundbuches von Rüegsau lastende Eigentümerschuldbrief vom 23. Dezember 1932 von Fr. 5000 zugunsten des Jakob Keller, Winterholz, Rüegsau.

Die allfälligen Inhaber werden aufgefordert, die Titel binnen Jahresfrist dem Richteramt Trachselwald vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden. Trachselwald, den 8. Juni 1954. (312<sup>2</sup>)

Der Gerichtspräsident:

P. Grossenbacher.

Es wird, weil vermisst, aufgerufen: Gült von Fr. 3000, angegangen 6. April 1893, haftend auf Steinerweid, Ufhusen, errichtet von Kaspar Glauser, Ufhusen. Gegenwärtiger Schuldner und Unterpfandseigentümer: Albert Glauser-Dubach, Ufhusen.

In Anwendung von Art. 870 ZGB wird hiermit der Inhaber der genannten Gült aufgefordert, diese binnen Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (309<sup>2</sup>)

Willisau, den 5. Juni 1954.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:  
Dr. Wiprächtiger.

Es werden die nachfolgenden auf den Inhaber lautenden Obligationen der Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, Niederlassung Willisau, vermisst:

- Fr. 1000 Nr. W 12246 mit Coupons pro 15. März 1955/65
- Fr. 1000 Nr. W 12249 mit Coupons pro 29. März 1955/65
- Fr. 1000 Nr. W 12267 mit Coupons pro 19. April 1954/65
- Fr. 1000 Nr. W 12268 mit Coupons pro 25. April 1954/65
- Fr. 1000 Nr. W 12269 mit Coupons pro 25. April 1954/65
- Fr. 1000 Nr. W 12270 mit Coupons pro 29. April 1954/65

Es ergeht an den oder die Inhaber die Aufforderung, diese Obligationen binnen 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntgabe an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Willisau, den 5. Juni 1954.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:

Dr. Wiprächtiger.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Nachdem der als vermisst gemeldete Schuldbrief von Fr. 50 000, d. d. 25. März 1942, lautend auf Konrad Soller, Käser, Waldegg-Wängi, als Schuldner, und zugunsten der Ersparnisanstalt Toggenburg AG., Wil, eingetragen im Grundbuch Wängi, auf Blatt 530, nach erfolgtem Aufruf im Thurgauischen Amtsblatt (Nr. 4 vom 23. Januar 1953) und im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nrn. 16, 17 und 19 vom 22., 23. und 26. Januar 1953) nicht vorgelegt wurde, wird er kraftlos erklärt.

Bichelsee, den 5. Juni 1954.

Gerichtspräsidium Mönchwil:

Dr. J. Bühler.

Nachdem innert Jahresfrist (vgl. SHAB. Nrn. 58, 59 und 61 vom 12., 13. und 16. März 1953, Thurgauer Amtsblatt Nr. 11/1953) die Schuldbriefe:

- a) von Fr. 3500 vom 26. September 1938, auf Fräulein Emma und Erna Forster, Handlung, Neuwil, als Schuldnerinnen, und Willy Forster, s. Zt. in Neuwil, als Gläubiger, Pfandprotokoll Alterswil, Bd. Z, pag. 434, Nr. 77;
- b) von Fr. 1500 vom 31. Dezember 1930 auf Ernst Haag, Landwirt, Illighausen, als Schuldner, und Hans Künzle, s. Zt. «Zum Wilhelm Tell», in Illighausen, als Gläubiger, Pfandprotokoll Alterswil, Bd. Y, pag. 135, Nr. 181

nicht vorgelegt worden sind, werden sie hiermit als kraftlos erklärt.

Kreuzlingen, 8. Juni 1954.

Gerichtspräsidium Kreuzlingen:

P. Wydler.

Durch Urteil des Bezirksrichters Schaffhausen vom 24. Mai 1954 sind kraftlos erklärt worden:

10 Stammaktien + GF + Georg Fischer Aktiengesellschaft, in Schaffhausen, zu Fr. 500, Nrn. 3426, 6340, 12 453—55, 31 357—61, nebst den seit 1945 laufenden Coupons.

Schaffhausen, den 4. Juni 1954.

Für den Bezirksrichter Schaffhausen:

Dr. A. Winzeler, Gerichtsschreiber.

Der auf den Parzellen Nrn. 519, 524, 726, 60 und 588 des Grundbuchs von Rüegsau und Nr. 1030 des Grundbuchs von Lützelflüh lastende, als vermisst ausgemerkte Schuldbrief vom 30. Dezember 1925, Bel. P/1942, lautend auf Friedrich Schmid, Spenglermeister, Rüegsauchachen, Rüegsau, als Schuldner und die Bank in Burgdorf als Gläubigerin im Werte von Fr. 12 000, wird nach unbenütztem Ablauf der Auskündungsfrist als kraftlos erklärt.

Trachselwald, den 8. Juni 1954.

Der Gerichtspräsident:

P. Grossenbacher.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

4. Juni 1954.

Schweizerische Bankgesellschaft, Agentur Römerhof Zürich 7 (Unione di Banche Svizzere, Agence Römerhof Zurich 7) (Unione di Banche Svizzere, Agenzia Römerhof Zurigo 7) (Union Bank of Switzerland, Agency Römerhof Zurich 7), Zweigniederlassung in Zürich 7. Unter dieser Firma hat die im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene Aktiengesellschaft «Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland)», mit Sitz in Zürich (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1954, Seite 921), in Zürich 7 eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck der Gesellschaft ist die Förderung von Handel, Industrie, Gewerbe und Landwirtschaft; ihr Geschäftskreis umfasst alle Arten von Bankgeschäften im In- und Ausland. Die Gesellschaft ist berechtigt, Liegenschaften im In- und Auslande zu erwerben, zu belasten und zu verkaufen. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Dr. Rudolf Ernst, von und in Winterthur, Ehrenpräsident des Verwaltungsrates; Fritz Richner, von Rapperswil, in Zollikon, Präsident des Verwaltungsrates; Carl Bühler, von und in Winterthur, 1. Vizepräsident des Verwaltungsrates; Dr. Charles Zoelly, von und in Zürich, 2. Vizepräsident des Verwaltungsrates; Dr. h.c. Paul Jaberg, von Radelfingen, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates; Dr. Alfred Schaefer, von Aarau, in Zürich, Präsident der Generaldirektion; Hugo Grüebler, von Winterthur, in Küssnacht (Zürich), und Dr. Adolf Jann, von Ennetbürgen, in Zürich, Generaldirektoren, sowie Hermann Budich, von und in Zürich; Dr. Hans U. Vollenweider, von und in Zürich, und Gustav Adolf Keller, von Zürich, in Küssnacht (Zürich), alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Verwalter mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, führt Walter Straub, von Winterthur, in Zürich, Geschäftsdomizil: Römerhofplatz 5, in Zürich 7.

4. Juni 1954.

Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), Zweigniederlassung in Rütli. Unter dieser Firma hat die im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene Aktiengesellschaft «Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland)», mit Sitz in Zürich (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1954, Seite 921), in Rütli eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck der Gesellschaft ist die Förderung von Handel, Industrie, Gewerbe und Landwirtschaft; ihr Geschäftskreis umfasst alle Arten von Bankgeschäften im In- und Ausland. Die Gesellschaft ist berechtigt, Liegenschaften im In- und Auslande zu erwerben, zu belasten und zu verkaufen. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Rudolf Ernst, von und in Winterthur, Ehrenpräsident des Verwaltungsrates; Fritz Richner, von Rapperswil, in Zollikon (Zürich), Präsident des Verwaltungsrates; Carl Bühler, von und in Winterthur, 1. Vizepräsident des Verwaltungsrates; Dr. Charles Zoelly, von und in Zürich, 2. Vizepräsident des Verwaltungsrates; Dr. h. c. Paul Jaberg, von Radelfingen, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates; Dr. Alfred Schaefer, von Aarau, in Zürich, Präsident der Generaldirektion; Hugo Grüebler, von Winterthur, in Küssnacht (Zürich), und Dr. Adolf Jann, von Ennetbürgen, in Zürich, Generaldirektoren, Gustav Adolf Keller, von Zürich, in Küssnacht (Zürich), alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Willy Baumberger, von und in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien, Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Rütli, führt Walter Ottiker, von Stäfa, in Rütli (Zürich), Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 5.

4. Juni 1954.

Privat Handels- und Finanz A.G. (Société Privée Commerciale & Financière S.A.), in Zürich 7 (SHAB. Nr. 285 vom 4. Dezember 1952, Seite 2954). Die Generalversammlung vom 29. Mai 1954 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 250 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 750 000, zerfallend in 750 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt. Homère C. Pisani, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt in Lausanne, und Paul Feurer, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt in Zollikon (Zürich).

4. Juni 1954.

Darlehenskasse Lufingen, in Lufingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1951, Seite 1295). Heinrich Klöti ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand als Präsident gewählt worden Alfred Rüegg, von und in Lufingen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Juni 1954.

Schweizerische Bindfadenfabrik (Fabrique Suisse de Fioelles) (Canapificio Svizzero) (Swiss Twine Manufacturing Co.), in Flüringen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 171 vom 27. Juli 1953, Seite 1839). Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Willi Meyer, von Oberhelfenschwil (St. Gallen), in Küssnacht (Zürich).

4. Juni 1954.

Spezialbeton A.-G. Kunststeinwerke, Filiale Zürich, Zweigniederlassung in Zürich 3 (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1947, Seite 1099), mit Hauptsitz in Staad, Gemeinde Thal (St. Gallen). Die Prokura von Benjamin Zangerl ist erloschen.

4. Juni 1954.

Buchdruckerei Wochenblatt, Aktiengesellschaft, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1949, Seite 1514). Emil Fritz-Peter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. Juni 1954.

Maschinen- und Metallwerke Sirnach A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 204 vom 3. September 1953, Seite 2106). Die Prokuren von Eugen Bärtschi und Hans Spycher sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Rettenmund, von Röhlenbach (Bern), in Sirnach.

4. Juni 1954. Restaurant.

Hans Roth, in Zürich (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1947, Seite 1842). Der Firmeninhaber betreibt nicht mehr das Restaurant Lindenbacherhof, sondern das Restaurant Bahnhof Stadelhofen. Er wohnt in Zürich 1. Neues Geschäftsdomizil: Göthestrasse 24.

4. Juni 1954.

Visura Treuhaud-Gesellschaft, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 145 vom 26. Juni 1953, Seite 1554). Dr. Adolf Gutzwiller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

4. Juni 1954. Büromaschinen.

Bruno Josiger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Bruno Josiger, von Zürich, in Zürich 4. Reparaturwerkstätte für Mercedes-Büromaschinen; Verkauf, Miete und Reparaturen von Schreib-, Rechen- und Buchhaltungsmaschinen. Müllerstrasse 34.

4. Juni 1954. Bürsten, Pinsel.

Ad. Kaiser, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Adolf Kaiser, von Zürich, in Zürich 3. Bürstenfabrikation; Handel mit Bürsten und Pinseln. Bremgartnerstrasse 15.

4. Juni 1954. Gemüse, Früchte.

Antonio Miozzari, in Thalwil. Inhaber dieser Firma ist Antonio Miozzari, italienischer Staatsangehöriger, in Thalwil. Handel mit Gemüse und Früchten. In Gattikon, Sihlhaldenstrasse 156.

4. Juni 1954. Pharmazeutische Präparate usw.

«Petazon»-Vertrieb, Max Gaisser, in Zollikon. Inhaber dieser Firma ist Max Gaisser, deutscher Staatsangehöriger, in Zollikon (Zürich). Einzelunterschrift ist erteilt an Edith Gaisser geb. Zeller, von Auenhofen-Hefenhofen (Thurgau), in Zollikon. Vertrieb von pharmazeutischen und chemisch-technischen Präparaten «Petazon». In Zollikerberg, Neuackerstrasse 46.

4. Juni 1954. Herrenmode.

F. Rucht-Schmid, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Rucht-Schmid, von Steffisburg (Bern), in Zürich 5. Handel mit Herrenmodeartikeln. Langstrasse 190.

4. Juni 1954. Uhren, Bijouterie.

Ad. Lanx, in Zürich (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1934, Seite 807), Uhren- und Bijouteriegeschäft. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Verkaufs des Geschäftes erloschen.

4. Juni 1954. Waren aller Art.

The Courtlandt Corporation A.G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1954, Seite 1386), Waren aller Art usw. Die Generalversammlung vom 28. Mai 1954 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 5000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 500 000, zerfallend in 5000 Inhaberaktien zu Fr. 100, erhöht worden. Es ist voll liberiert.

5. Juni 1954.

**Konzertgesellschaft Zürich G.m.b.H.**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1949, Seite 594), Veranstaltung von Konzerten usw. Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 24. Mai 1954 sind die Statuten abgeändert worden. Das Stammkapital ist von Fr. 24 000 auf Fr. 32 000 erhöht worden, indem die Stammeinlage des Gesellschafters Georges Payot von Fr. 4000 auf Fr. 6000 erhöht worden ist und Klaus Menzel, von Basel, in Kilchberg (Zürich), der Gesellschaft mit einer Stammeinlage von Fr. 6000 beigetreten ist. Weiterer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der neue Gesellschafter Klaus Menzel.

5. Juni 1954. Drehautomaten usw.

**Rekopa G.m.b.H.**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 56 vom 9. März 1954, Seite 626), Revolverkopf-Drehautomaten usw. Die Gesellschafterversammlung vom 8. Mai 1954 hat die Statuten abgeändert. Von ihren Stammeinlagen im Betrage von Fr. 13 000, bzw. Fr. 7000 haben Mario Albertini Fr. 8000 und Otello Castioni Fr. 3000 an den neuen Gesellschafter Wilhelm Kleis, von und in Basel, abgetreten. Sodann ist das Stammkapital auf Fr. 31 000 erhöht worden, indem die Stammeinlage des neuen Gesellschafters Wilhelm Kleis von Fr. 11 000 auf Fr. 16 000 erhöht worden ist und als weiterer neuer Gesellschafter Oskar Eheim, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 10, mit einer Stammeinlage von Fr. 6000 der Gesellschaft beigetreten ist. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 5000 durch Verrechnung liberiert worden. Mario Albertini und Otello Castioni sind nicht mehr Geschäftsführer. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt der neue Gesellschafter Oskar Eheim.

5. Juni 1954.

**Zum Waldmann AG., Immobiliargesellschaft**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. Mai 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, den Umbau, die Verwaltung, die Finanzierung und die Veräusserung von Liegenschaften, insbesondere den Umbau der Liegenschaft Waldmannstrasse 10 in Zürich 1 in ein Bürohaus «Zum Waldmann» und die Verwaltung desselben. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000. Es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt die Liegenschaft Waldmannstrasse 10, in Zürich 1, zum Preise von Fr. 650 000, von welchem Fr. 50 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: André Kropf, von Dombresson (Neuchâtel) und Teuffenthal (Bern), in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Dieter Löwenberg, von und in Zürich, und Olivia Egli geb. Delafontaine, von Zürich und Küsnacht (Zürich), in Uitikon am Albis, als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Direktor mit Einzelunterschrift ist Dr. Ernst Egli, von Zürich und Küsnacht (Zürich), in Uitikon am Albis. Geschäftsdomizil: Birmensdorferstrasse 13, in Zürich 4 (Büro Dr. Ernst Egli).

5. Juni 1954. Waren aller Art usw.

**Ambras G.m.b.H.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 243 vom 19. Oktober 1953, Seite 2494), Waren aller Art usw. Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 26. Mai 1954 sind die Statuten abgeändert worden. Gustav Pinösch ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 20 000 ist von dem Gesellschafter Alexander von Radowitz erworben worden, wodurch sich dessen Stammeinlage auf Fr. 48 000 erhöht hat.

5. Juni 1954. Rohrautomaten usw.

**Kopex-Maschinen A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 13 vom 19. Januar 1953, Seite 130), Kopex-Rohrautomaten usw. Beat Schönenberger ist nicht mehr einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sondern weiteres Mitglied desselben; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden: August Hussnigg, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, als Präsident und Delegierter, und Dr. Werner Hausheer, von und in Zürich, als weiteres Mitglied.

5. Juni 1954.

**Milchproduzenten-Genossenschaft Riedt-Gibswil und Umgebung**, in Wald (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1948, Seite 2217). Heinrich Spörri ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident in die Verwaltung gewählt Kaspar Ebnöther, von Vorderthal (Schwyz), in Fischenthal (Zürich). Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

5. Juni 1954.

**Akkumulatoren-Fabrik Oerlikon**, in Zürich 11, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 7 vom 12. Januar 1953, Seite 62). Die Generalversammlung vom 8. Mai 1954 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

5. Juni 1954.

**Vielzuchtgenossenschaft Wald**, in Wald (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1915, Seite 1049). Robert Kunz ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Armin Schaufelberger, von und in Wald (Zürich), Beisitzer der Verwaltung, ist nun Präsident derselben. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

5. Juni 1954.

**Interbau A.G.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1954, Seite 90), Tätigkeit auf dem Gebiete des Bauwesens usw. Marie Luise Koller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Paul Schwill, von Bern, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 25, in Zürich 2.

5. Juni 1954. Möbel, Innenausstattungen.

**H. Schneider**, in Oberengstringen (SHAB. Nr. 207 vom 7. September 1953, Seite 2138), Möbel und Innenausstattungen. Die Prokura von Edwin Merki ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Miriam Schneider geb. Orsatti, von Freiestein (Zürich), in Oberengstringen (Zürich). Der Firmainhaber wohnt nun in Oberengstringen (Zürich).

5. Juni 1954. Waren aller Art.

**Gehr. Volkart, Inhaber Georg Reinhart, Peter Reinhart, Balthasar Reinhart**, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 107 vom 11. Mai 1953, Seite 1150), Waren aller Art. Die Prokura von Jakob Brack ist erloschen.

5. Juni 1954. Waren aller Art.

**Giovanni Pastori**, in Zürich (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1950, Seite 2426), Waren aller Art. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 19. März 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 25. März 1954 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

5. Juni 1954.

**Agepa Aktiengesellschaft für Erfindungs- und Patentverwertung**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1952, Seite 3061). Die Prokura von Theophil W. Kury ist erloschen.

5. Juni 1954.

**Symmedie A.-G. für Pharmazeutika**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 261 vom 9. November 1953, Seite 2689). Neues Geschäftsdomizil: Gotthardstrasse 6, in Zürich 2.

5. Juni 1954. Ferggerei.

**Otto Loher**, in Zürich (SHAB. Nr. 201 vom 28. August 1948, Seite 2368), Wäscheausstauern. Der Geschäftsbereich lautet nun: Ferggerei. Neues Geschäftsdomizil: Hubenstrasse 19.

5. Juni 1954. Möbel.

**Jos. Broger**, in Meilen. Inhaber dieser Firma ist Josef Broger, von Appenzell, in Meilen (Zürich). Handel mit Möbeln. Kirchgasse 373.

5. Juni 1954. Velos, Motorräder.

**E. Hofer's Erbin**, in Meilen. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Hedwig Hofer geb. Walder, von Arni (Bern), in Meilen. Handel mit Velos und Motorrädern; Betrieb einer Reparaturwerkstätte. Bergstrasse 1565.

5. Juni 1954. Textilien.

**B. Spatz**, in Zürich (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1947, Seite 1842), Textilwaren. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

5. Juni 1954. Verbreitung von Weisheitslehren usw.

**Genossenschaft Psychosopia**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 249 vom 26. Oktober 1953, Seite 2562). Neues Geschäftsdomizil: Birchstrasse 26, in Zürich 6.

5. Juni 1954. Gravierwerkstätte.

**Peter Buser**, in Oberrieden. Inhaber dieser Firma ist Peter Buser, von Thalwil, in Horgen. Gravierwerkstätte. Tischenlostrasse 126.

5. Juni 1954. Nahrungsmittel.

**Frau H. Häfliger**, in Rümlang. Inhaberin dieser Firma ist Johanna Häfliger-Tschopp, von Aarau und Zürich, in Rümlang (Zürich). Fabrikation von und Handel mit Nahrungsmitteln (Gloria-Produkte). Chalet Flughafenblick.

5. Juni 1954. Damenbekleidung.

**A. Markov**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Angel Markov, staatenlos, in Winterthur 1. Fabrikation von und Handel mit Damenbekleidungsartikeln. Obergasse 40.

5. Juni 1954. Schleifmittel.

**Frau G. Seidl-Kalt**, in Zürich (SHAB. Nr. 249 vom 23. Oktober 1952, Seite 2602). Schleifmittel. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

5. Juni 1954. Coiffeur.

**Giovanni Zoffoli**, in Zürich (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1929, Seite 2418), Coiffeurgeschäft. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

5. Juni 1954. Schreinerei.

**Nathan Laub**, in Zürich (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1954, Seite 262), Bau- und Möbelschreinerei. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 20. Mai 1954 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

5. Juni 1954. Neubauten usw.

**Hibag G.m.b.H.**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1948, Seite 2406). Erstellung von Neubauten usw. Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 21. April 1954 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

5. Juni 1954.

**Wohnhaugenossenschaft Thalwil**, in Thalwil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. März 1954 eine Genossenschaft. Sie bezweckt den Bau von neuzeitlichen, den hygienischen Anforderungen entsprechenden Häusern, die im Eigentum der Genossenschaft verbleiben und an die Mitglieder zu genossenschaftlichen Bedingungen vermietet werden; den Erwerb von geeigneten Liegenschaften; die moralische und finanzielle Unterstützung aller Postulate, die mit der Befriedigung des Wohnbedürfnisses im Zusammenhang und im Interesse der Mieterschaft stehen. Es bestehen Anticilscheine zu Fr. 50. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Ernst Gunzenhauser, von Sissach, in Thalwil, ist Präsident; Ernst Boos, von und in Thalwil, ist Vizepräsident; Carmelito H. Bolli, von Bedigliora (Tessin), in Thalwil, ist Sekretär, und Bruno Boos, von und in Thalwil, Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Sekretär oder dem Kassier Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Seestrasse 135 (bei Carmelito H. Bolli).

5. Juni 1954. Waren aller Art.

**Birabex G.m.b.H.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Juni 1954 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art für eigene Rechnung und in Kommission, und es ist ihr auch gestattet, sich an anderen Unternehmungen zu beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Joan Maurits Spaar, niederländischer Staatsangehöriger, in Amsterdam, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Dr. Fritz Kind, von Chur und Oberrieden (Zürich), in Oberrieden (Zürich), mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Dr. Fritz Kind. Geschäftsdomizil Talstrasse 80, in Zürich 1 (bei der Schweizerischen Treuhändergesellschaft).

5. Juni 1954.

**Immobilien-G.m.b.H. Utoquai 49**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1952, Seite 1142). Die Gesellschafterversammlung vom 26. Mai 1954 hat die Statuten abgeändert. Dr. Oskar Reinhart ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Stammeinlage von Fr. 10 000 ist an den Gesellschafter Fritz Bindschedler übergegangen. Dessen Stammeinlage beträgt nun Fr. 20 000 und macht das gesamte Stammkapital aus.

5. Juni 1954. Luft- und wärmetechnische Anlagen usw.

**Luwa A.-G.**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1952, Seite 405), luft- und wärmetechnische Anlagen usw. Die Firma wird nun auch in französischer und englischer Sprache geführt, lautend Luwa S.A. und Luwa Ltd.

5. Juni 1954. - Finanzierungen.

**Isratex A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1951, Seite 2658), Finanzierungen, speziell auf dem Gebiete der Textilbranche usw. Dr. Gottlieb Corrodi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist er-



loschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Willy Gautschi, von Reinach (Aargau), in Zürich.  
5. Juni 1954.

**Seidenweberei Wila A.-G.** (Tissage de Soieries Wila S.A.) (Wila Silk Mills Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1954, Seite 239). An Dr. Daniel Bodmer, von Zürich, in Allschwil (Basel-Landschaft), ist Einzelunterschrift erteilt worden.

**Bern — Berne — Berna**  
*Bureau Bern*

5. Juni 1954.

**A.G. für Grundwasserbauten (Travaux Hydrauliques S.A.)**, in Bern (SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1952, Seite 2610). Dem Verwaltungsratsmitglied Dr. Peter Fehrmann, nun in Bern, wird Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen erteilt.

5. Juni 1954. Unterlagsböden, Isolationen.

**Eugen Kramer**, in Spiegel, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Eugen Willy Kramer, von Zürich, in Spiegel, Gemeinde Köniz. Ausführung von Unterlagsböden, schall- und wärmetechnischen Isolationen. Gurtenweg 53.

*Bureau Biel*

4. Juni 1954. Immobilien.

**Société de construction Bienne-Est**, in Biel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 280 vom 28. November 1952, Seite 2898). Paul E. Brandt ist als Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Untersehrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt André Tripet, von Chézard-St-Martin (Neuenburg), in Biel. Louis Girardin (bisher Vizepräsident) ist nun Präsident, und Georg Friedrich Kuhn (bisher Mitglied) ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Die Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

4. Juni 1954. Horlogerie.

**Hermann Chevrolet**, à Bienne. Le chef de la maison est Hermann Chevrolet, de Bonfol, à Bienne. Terminage de mouvements d'horlogerie. Chemin Redern 8.

4. Juni 1954. Horlogerie.

**Création Watch Co. S.A.**, à Bienne (FOSC. du 10 février 1954, N° 33, page 375). La procuration conférée à Léon Rufener est éteinte.

4. Juni 1954. Unterstützungen.

**La Fraternité de Bienne et environs**, in Biel, Sicherung einer Unterstützung an ihre Mitglieder in Sterbefällen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1950, Seite 850). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 24. Februar 1951 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert.

5. Juni 1954. Damenkonfektion, Unterkleider.

**Mme. A. Monnier**, in Biel, Handel mit Damenkonfektion und Unterkleidern. (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1949, Seite 2790). Der Konkursrichter von Biel hat durch Urteil vom 11. Mai 1954 über die Firmainhaberin den Konkurs eröffnet.

*Bureau de Courtelary*

5. Juni 1954. Motos.

**Fritz Messerli**, à Courtelary. Le chef de la maison est Fritz Messerli, de Blumenstein, à Corgémont. Atelier de réparation de motos, de revision, achat et vente de motos. Bureau: Hôtel du Sauvage.

*Bureau de Porrentruy*

3. Juni 1954. Verres de montres.

**Henri Vernier**, précédemment à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 2 juin 1953, N° 124). La maison a transféré son siège à Asuel. Le chef de la maison est Henri-Charles Vernier, de Boécourt, actuellement à Asuel. Fabrication de verres de montres Erma.

4. Juni 1954. Hôtel.

**Gaston Rodier**, à Boncourt, exploitation de l'Hôtel de la Rochette à Boncourt (FOSC. du 27 avril 1933, N° 97, page 1005). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

2. Juni 1954. Restaurant.

**Walter Odermatt-Ott**, in Luzern, alkoholfreies Restaurant (SHAB. Nr. 244 vom 20. Oktober 1925, Seite 1759). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Max Odermatt-Dürr», in Luzern.

2. Juni 1954. Restaurant.

**Max Odermatt-Dürr**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Max Odermatt-Dürr, von und in Luzern. Er hat auf den 1. Oktober 1948 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Walter Odermatt-Ott», in Luzern, übernommen. Betrieb des alkoholfreien Restaurants Furrengasse 16.

3. Juni 1954. Wein.

**Carlo Plano**, in Luzern, Weinhandel (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1936, Seite 1218). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gestützt auf Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

3. Juni 1954. Comestibles.

**Eugen Di Gallo**, in Luzern, Comestibles (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1923, Seite 99). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

4. Juni 1954. Malergeschäft.

**Otto Pfeifer**, in Luzern, Malergeschäft (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1934, Seite 180). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. Juni 1954. Inkasso, Sachwalterbureau.

**Wüest-Steffen**, in Reiden, Inkasso- und Sachwalterbureau (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1936, Seite 2895). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Kurt Kilchmann, Nachf. von Wüest-Steffen, Bankgeschäft», in Reiden.

4. Juni 1954.

**Kurt Kilchmann, Nachf. von Wüest-Steffen, Bankgeschäft**, in Reiden. Inhaber dieser Firma ist Kurt Kilchmann, von Ettiswil und Wolhusen, in Reiden. Er hat auf den 1. Mai 1954 Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Wüest-Steffen», in Reiden, übernommen. Bankgeschäft, Inkasso- und Treuhänderbureau.

**Zug — Zoug — Zugo**

5. Juni 1954.

**Josef Dossenbach, Senn**, in Baar (SHAB. Nr. 220 vom 19. September 1924, Seite 1557). Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes gelöscht.

5. Juni 1954. Sägerei, Holzhandel.

**Josef Hüster**, in Zug, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 281 vom 16. November 1921, Seite 2211). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

5. Juni 1954.

**Jak. Baggentos; Bauunternehmung**, in Cham (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1945, Seite 1471). Der Betrieb des Gasthauses zum Lindenhof wird aus der Geschäftsnatur gestrichen.

5. Juni 1954. Waren aller Art.

**Prema A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 25. Mai 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere der Textil- und Konfektionsbranche sowie mit Produkten für Mütter und Kleinkinder. Die Gesellschaft kann sich zu diesem Zwecke an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären, sofern ihre Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Johannes C. Landis, von Richterswil, in Zug, Präsident; Ernest R. Berner, von Heiligenschwendl (Bern), in Zürich. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Domizil: Artherstrasse 24 (beim Präsidenten).

5. Juni 1954. Bäckerei, Tea-Room.

**Georg Mainberger**, in Zug. Bäckerei, Konditorei und Tea-Room (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1938, Seite 270). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Georges Mainberger jun.», in Zug, übernommen.

5. Juni 1954. Bäckerei, Tea-Room.

**Georges Mainberger jun.**, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Georges Mainberger, von Wollerau, in Zug. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Georg Mainberger», in Zug. Bäckerei, Konditorei und Tea-Room. Industriestrasse 21.

5. Juni 1954.

**Theo Fuels, Radiofachgeschäft und elektrotechnisches Labor Zug**, in Zug (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1950, Seite 1459). Die Firma wird geändert und lautet nun: **Radio-Television, Theo Fuels**. Die Geschäftsnatur wird wie folgt neu umschrieben: Handel mit und Reparaturen von Radio und Fernsehapparaten, Tonband- und Grammo-Musikanlagen, Hotel-Verstärkeranlagen, Einzel- und Gemeinschaftsantennenanlagen. Neues Domizil: Neugasse 23.

5. Juni 1954.

**Metall- und Eisenhandels A.G.**, in Zug (SHAB. Nr. 44 vom 24. Februar 1953, Seite 443). Zu neuen Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt Benno Silber, englischer Staatsangehöriger, und Dr. Augustin Lusser, von Altdorf, beide in Zug. Der Präsident Dr. O. Menz zeichnet kollektiv mit dem Verwaltungsrat Benno Silber.

5. Juni 1954. Spezereien.

**Josef Schön**, in Menzingen, Spezereien usw. (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1939, Seite 90). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktive und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Verena Schön-Weber», in Menzingen, übernommen.

5. Juni 1954. Spezereien, Tuchwaren.

**Verena Schön-Weber**, in Menzingen. Inhaberin dieser Firma ist Verena Schön geb. Weber, von und in Menzingen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Josef Schön», in Menzingen. Handel mit Spezereien, Tuchwaren. Oberdorf.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**

*Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

5. Juni 1954.

**Albert Tinguely S.A., Au Mobilier Populaire**, à Bulle (FOSC. du 2 novembre 1953, N° 255, page 2623). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 11 mai 1954, la société a porté son capital social de 60 000 fr. à 120 000 fr. par l'émission de 60 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, au porteur. Le capital social est ainsi de 120 000 fr., divisé en 60 actions nominatives de 1000 fr. et 60 actions au porteur de 1000 fr. Il est entièrement libéré. D'autre part, la raison sociale est modifiée en: «Tinguely Ameublements S.A., Au Mobilier Populaire», Bulle. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

*Bureau d'Estavayer-le-Lac*

4. Juni 1954.

**Chaussures J. Kurth S.A. (Schuhwaren J. Kurth A.G.)**, succursale d'Estavayer-le-Lac. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Chaussures J. Kurth S.A. (Schuhwaren J. Kurth A.G.)», à La Neuveville, commerce et réparation de chaussures de tous genres et d'articles analogues, inscrite sur le registre du commerce de La Neuveville, le 25 mars 1949 (FOSC. du 30 mars 1949, N° 75, page 848), a, suivant décision de son conseil d'administration du 15 décembre 1953, créé une succursale à Estavayer-le-Lac. Celle-ci est engagée par la signature individuelle de: Georges Ritzmann, de Schaffhouse, à La Neuveville, président du conseil d'administration; Hans-Werner Kurt, d'Attiswil, à La Neuveville, vice-président; Roland-Erich Kurth, d'Attiswil, à La Neuveville, secrétaire. Bureaux de la succursale: Grand'Rue N° 109.

*Bureau de Fribourg*

4. Juni 1954. Carrelages, revêtements.

**Ruseoni et fils**, à Fribourg, société en nom collectif, carrelages et revêtements en faïence (FOSC. du 23 novembre 1948, N° 275, page 3171). La maison a transféré son siège: Boulevard de Pérolles 5a.

4. Juni 1954.

**Fédération des Corporations en liq.**, à Fribourg, association (FOSC. du 12 janvier 1946, N° 9, page 146). La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

5. Juni 1954. Carrelage, revêtement.

**Domenico Rezzonico**, à Fribourg, entreprise de carrelage et revêtement, en faillite (FOSC. du 19 juin 1951, N° 140, page 1495). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

*Bureau Murten (Bezirk See)*

2. Juni 1954.

**Saatzuchtgenossenschaft des Seebezirks**, in Murten (FOSC. Nr. 140 vom 18. Juni 1932, Seite 1498). Präsident ist Ernst Hurni, Johanus sel., von Gurbri; Vizepräsident: Samuel Gutknecht, Johanns, von Agriswil; Geschäftsführer und Sekretär-Kassier: Samuel Karlen, Samuels sel., von Boltigen i. S., alle in Murten. Die Unterschriften von Gottl. Friedr. Rytz, Fritz Mäder und Samuel Gutknecht sind erloschen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär-Kassier.

## Bureau Tafers (Bezirk Sense)

4. Juni 1954.

**Käsergenossenschaft Hochstetten**, in Hochstetten, Gemeinde Ueberstorf (SHAB. Nr. 288 vom 8. März 1948, Seite 3323). Rudolf Schläfli, Präsident, ist infolge Rücktritts aus dem Vorstand ausgeschieden, seine Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Es wurden gewählt: Bernhard Remy, von Plaffeyen, in Hochstetten, zum Präsidenten (bisher Vizepräsident); Benedikt Sahli, von Wohlen (Bern), im Boden, Gemeinde Ueberstorf, zum Vizepräsidenten. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Sekretär Alfons Schmutz.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Balsthal

4. Juni 1954.

**Käsergenossenschaft Oberbuchsiten**, in Oberbuchsiten (SHAB. Nr. 167 vom 19. Juni 1941, Seite 1407). Aus der Verwaltung sind der Vizepräsident Otto Molschi und der Aktuar Oliv Rauber ausgetreten; ihre Unterschriftsberechtigung ist erloschen. An deren Stelle sind neu in die Verwaltung gewählt worden Georg Studer, von Oberbuchsiten, als Vizepräsident, und Norwin Baumgartner, von Oensingen, als Aktuar, beide in Oberbuchsiten. Die Unterschrift führt wie bisher der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv je zu zweien.

5. Juni 1954. Hafnerei.

**Gottlieb Kissling**, in Wolfwil, Hafnerei (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1939, Seite 1579). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Kollektivgesellschaft «G. Kissling Söhne», in Wolfwil, übernommen.

5. Juni 1954. Hafnerei usw.

**G. Kissling Söhne**, in Wolfwil. Gottlieb Kissling und Adolf Kissling, beide von und in Wolfwil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1954 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Gottlieb Kissling», in Wolfwil, übernommen hat. Hafnerei, Ofen- und Plattengeschäft. Kestenholzerstrasse 138.

5. Juni 1954. Papierwaren.

**Coba A.-G., Balsthal** in Balsthal (SHAB. Nr. 165 vom 20. Juli 1953, Seite 1767). Kollektivunterschrift zu zweien führen Fritz Schaefer, von Obersteckholz, in Balsthal, und Max Liebermann, von Zürich, in Basel. Die Einzelprokura des Fritz Schaefer ist erloschen.

## Bureau Olten-Gösgen

4. Juni 1954. Saummass.

**Frau Martha Meissner**, in Schönenwerd. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Harald Meissner, Martha Meissner-Bub, von Rehetobel, in Schönenwerd. Fabrikation und Vertrieb des Saummasses «Piffikus». Burgstrasse 17.

5. Juni 1954.

**Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität Atel (Aar et Tessin Société Anonyme d'Electricité Atel) (Aar e Ticino Società Anonima di Electricità Atel)**, in Olten (SHAB. Nr. 97 vom 29. April 1953, Seite 1036). Die Prokura des Guido Vasalli ist erloschen.

## Bureau Thierstein

3. Juni 1954. Wirtschaft.

**Josef Miesch-Jermann**, in Büsserach. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Miesch-Jermann, Albins, von und in Büsserach. Betrieb der Speise- und Schenkwirtschaft zur «Traube». Gebäude Nr. 106.

3. Juni 1954. Bäckerei, Spezereien usw.

**E. Staub-Meyer**, in Kleinlützel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Staub-Meyer, Wilhelms, von und in Kleinlützel. Bäckerei, Konditorei und Spezerei-handlung. Gebäude Nr. 23.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

25. Mai 1954.

**Lastag, Lastwagen-Verkehrs A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1952, Seite 2398). In der Generalversammlung vom 26. April 1954 wurde die Fusion mit der «Feurer Strassen-Transporte A.G.» und der «Camion-Transport A.G. CATRA G», beide in Basel, beschlossen, und der Fusionsvertrag vom 26. April 1954 genehmigt. Danach übernimmt die «Lastag, Lastwagen-Verkehrs A.G.» nach Massgabe von Artikel 748 OR Aktiven und Passiven der «Feurer Strassen-Transporte A.G.» und der «Camion-Transport A.G. CATRA G» auf Grund der Bilanzen je per 31. Dezember 1953. Die Aktiven der «Feurer Strassen-Transporte A.G.» betragen Fr. 111 086.65, die Passiven (ohne Reserven) Fr. 58 775, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 52 311.65 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 50 000 werden den Aktionären der «Feurer Strassen-Transporte A.G.» 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500 der «Lastag, Lastwagen-Verkehrs A.G.» ausgehändigt. Die Aktiven der «Camion-Transport A.G. CATRA G» betragen Fr. 30 158.87, die Passiven (ohne Reserven) Fr. 9070, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 21 088.87 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 20 000 werden den Aktionären der «Camion-Transport A.G. CATRA G» 40 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500 der «Lastag, Lastwagen-Verkehrs A.G.» ausgehändigt. Demgemäss wurde das Grundkapital der «Lastag, Lastwagen-Verkehrs A.G.» von Fr. 90 000 durch Ausgabe von 140 neuen Aktien zu Fr. 500 erhöht auf Fr. 160 000, eingeteilt in 320 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

25. Mai 1954.

**Feurer Strassen-Transporte A.G. (Transports Routiers Feurer S.A.)**, in Basel (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1952, Seite 3176). Durchführung von Personen- und Sachtransporten mittels Autocars usw. In der Generalversammlung vom 26. April 1954 hat die Gesellschaft auf Grund des Vertrages vom gleichen Tage die Fusion mit der «Lastag, Lastwagen-Verkehrs A.G.», in Basel, beschlossen. Diese übernimmt nach Massgabe von Art. 748 OR sämtliche Aktiven und Passiven der «Feurer Strassen-Transporte A.G.» auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1953. Die «Feurer Strassen-Transporte A.G.» ist infolgedessen aufgelöst worden. Da keine Gläubiger mehr vorhanden sind, wird sie gelöst.

25. Mai 1954.

**Camion-Transport A.G. CATRA G**, in Basel (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1952, Seite 2820). In der Generalversammlung vom 26. April 1954 hat die Gesellschaft auf Grund des Vertrages vom gleichen Tage die Fusion mit der «Lastag Lastwagen-Verkehrs A.G.», in Basel, beschlossen. Diese übernimmt nach Massgabe von Art. 748 OR sämtliche Aktiven und Passiven der «Camion-Transport A.G. CATRA G» auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1953. Die «Camion-Transport A.G. CATRA G» ist infolgedessen aufgelöst worden. Da keine Gläubiger mehr vorhanden sind, wird sie gelöst.

3. Juni 1954.

**Basler Gesellschaft für Seidenindustrie (B.G.S.) (Société Bâloise pour l'Industrie de la soie) (Basle Silk Association) (Società dell'industria serica di Basilea)**, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1940, Seite 498). Aus dem Vorstand sind infolge Todes ausgeschieden der Präsident Dr. Wilhelm Sarasin-His und der Vizepräsident Fritz Hodel-Spoerri. Ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden ernannt: zum Präsidenten das bisherige Mitglied der Verwaltung Alfred Weber-Stellin, von und in Basel; zum Vizepräsidenten der bisherige Kassier Dr. Hans Franz Sarasin, und zum Sekretär Dr. Alfons Burekhardt, von und in Basel. Alle zeichnen zu zweien. Die Unterschrift des bisherigen Sekretärs Dr. Heinrich Iselin ist erloschen.

3. Juni 1954. Kolonialwaren usw.

**Abt-Türler & Co. A.G.**, in Basel, Agenturgeschäfte in Kolonialwaren usw. (SHAB. Nr. 101 vom 4. Mai 1953, Seite 1079). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Wilhelm Werder ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Verwaltungsrat gewählt Dr. Bernhard Staehelin, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

3. Juni 1954.

**Oeltank A.G.**, in Basel, Betrieb und Verwaltung einer Oeltankanlage im Rheinhafen in Basel (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1949, Seite 775). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Wilhelm Werder ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Verwaltungsrat gewählt Dr. Bernhard Staehelin, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

3. Juni 1954.

**Spezialbeton A.G. Kunststeinwerke**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1951, Seite 2284), mit Hauptsitz in St. Gallen, Gde. Thal (St. Gallen). Die Prokura des Benjamin Zangerl ist erloschen.

3. Juni 1954. Gebrannte Wasser usw.

**Société Anonyme E. Cusenier Fils Ainé, Bâle**, in Basel, Fabrikation von gebrannten Wassern usw. (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1954, Seite 1289). Aus dem Verwaltungsrat ist Arthur Lovioz-Busse infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

3. Juni 1954.

**Sanitär Eisinger A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. Mai 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Geschäftes für sanitäre Installationen sowie einer Baupenglerei in Fortführung des bisher von Hans Eisinger betriebenen Installations- und Baupenglereigeschäftes. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Laut Inventar im Kaufvertrag vom 28. Mai 1954 erwirbt die Gesellschaft von einem Aktionär die Rohmaterialien, Halbfabrikate und Apparate sowie die Maschinen, Werkzeuge und das Mobiliar zum Preise von Fr. 100 000. Hierfür erhält der Einbringer 20 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 und Fr. 80 000 in bar. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Hans Eisinger-Meyer, als Präsident; Hans Röthlingshöfer-Rheiner, beide von und in Basel, und Hans Reinhardt-Essig, von Basel, in Neuallschwil, Gemeinde Allschwil. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Leonhardstrasse 38.

3. Juni 1954. Kühlschränke usw.

**Hans Eisinger**, in Basel (SHAB. Nr. 237 vom 12. Dezember 1953, Seite 2123). Jetzige Geschäftsnatur: Kühlschrankfabrik, Kühlanlagenbau, Bierbutfet- und Metallwarenfabrikation, Kücheneinrichtungen, Spültischfabrikation. Neues Domizil: Grenzacherstrasse 288.

3. Juni 1954. Konditoreihilfsstoffe usw.

**Popp A.G.**, in Basel, Fabrikation von Konditoreihilfsstoffen usw. (SHAB. Nr. 76 vom 2. April 1953, Seite 784). Die Prokura des Matthäus gen. Adolf Popp ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Elise Dettwiler, von Längenbruck, in Basel, und Louis Due, von Chavannes s. Moudon, in Bern. Sie zeichnen zu zweien.

3. Juni 1954. Rohprodukte usw.

**R. Lotzner**, in Basel, Handel mit Rohprodukten usw. (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1952, Seite 2966). Die Prokura des Paul Wyss ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Karl Eisenring, von Jonschwil, in Basel.

3. Juni 1954.

**Holestrasse 95 A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. Mai 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Ueberbauung der Liegenschaft Holestrasse 95, in Basel, sowie die weitere Verwertung derselben. Die Gesellschaft kann sich an anderen Geschäften verwandter Art beteiligen, insbesondere auch weitere Liegenschaften erwerben und verwerten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Ein Aktionär bringt die Liegenschaft Holestrasse 95 in Basel ein zum Preise von Fr. 95 000. Hierfür erhält der Einbringer nach Abzug der hypothekarischen Belastung von Fr. 50 000 90 voll liberierte Aktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an Dr. Ernst Saxer, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bäumleingasse 10.

3. Juni 1954. Technische Neuheiten.

**Browba A.G.**, in Basel, Verwertung technischer Neuheiten usw. (SHAB. Nr. 279 vom 30. November 1953, Seite 2891). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Theo Walter Forster, von Istighofen, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Dr. Max Eppenberger.

4. Juni 1954.

**Vacuum Oil Company A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1954, Seite 304). Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Leo Sorger, israelischer Staatsangehöriger, in Basel. Er zeichnet zu zweien. Der Verwaltungsrat hat sich wie folgt neu konstituiert: Leo Sorger, Präsident; Arthur Angly, Arthur Grove Reed, Walter Rudolf Quenzer und Eugène Feissli, Mitglieder.

4. Juni 1954.

**Wohngenossenschaft Baumallee**, in Basel (SHAB. Nr. 3 vom 7. Januar 1953, Seite 23). Aus der Verwaltung ist Dr. Xaver Pfister-Frei ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung gewählt Christian Brassel, von St. Margrethen (St. Gallen), in Riehen. Er zeichnet zu zweien.

4. Juni 1954. Beleuchtungskörper.

**Morona, W. Heiber**, in Basel, Druckereierzeugnisse usw. (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1952, Seite 659). Der Inhaber ändert die Firma ab in **W. Heiber**. Neue Geschäftsnatur: Herstellung und Verkauf von Beleuchtungskörpern.

4. Juni 1954. Chemische Produkte.

**Graphoil Co., Paris, Filiale Basel**, in Basel. Unter dieser Firma hat die Gesellschaft mit beschränkter Haftung «Graphoil Co.», in Paris, welche am 15. Februar 1952 im Handelsregister in Paris eingetragen wurde, in Basel eine Zweignieder-

lassung errichtet. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 17. März 1951 und wurden am 1. Juni 1951 und am 2. Februar 1952 geändert. Die Gesellschaft dauert bis 1. Mai 2001. Sie bezweckt die Fabrikation und den Verkauf chemischer Produkte. Das Stammkapital beträgt Fr. 12 500 000. Gesellschafter sind: Roger Ducas mit einer Stammeinlage von Fr. 12 004 000; Gilbert Ducas mit einer Stammeinlage von Fr. 382 000 und Claude Ducas mit einer Stammeinlage von Fr. 114 000, alle französische Staatsangehörige, in Paris. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Roger Ducas. Einzelprokura wird erteilt an William Speiser, von und in Basel. Domizil: Lindenhofstrasse 30 (bei Speiser).

4. Juni 1954.

**Birsighalpbahn**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 159 vom 13. Juli 1953, Seite 1709). In der Generalversammlung vom 28. Mai 1954 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

5. Juni 1954.

**Gesellschaft für finanzielle Unternehmungen (Société d'Entreprises Financières)**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1950, Seite 1220). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 1. Juni 1954 aufgelöst und tritt in Liquidation. Diese wird unter der Firma **Gesellschaft für finanzielle Unternehmungen in Liq. (Société d'Entreprises Financières en liq.)** durchgeführt durch das bisherige Verwaltungsratsmitglied Theodor Labhardt. Es zeichnet als Liquidator mit Einzelunterschrift. Die Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder Rudolf Wittmer und Gaston de Reinach, sowie die Prokura der Claire Brosi sind erloschen.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

4. Juni 1954. Restaurant.

**Ernst Kramer**, in Neuhausen am Rheinfluss. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Kramer-Hochstrasser, von Sumiswald (Bern), in Neuhausen am Rheinfluss. Betrieb des Restaurants «Volkshaus». Rheingoldstrasse 14.

5. Juni 1954. Seife.

**H. Kiefer-Henke & Cie., Permatinwerk Stein am Rhein**, in Stein am Rhein. Fabrikation von Seife. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1949, Seite 752). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

4. Juni 1954. Diätetisch-pharmazeutische Präparate.

**Frei & Co.**, in Speicher, Handel mit diätetisch-pharmazeutischen Präparaten (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1954, Seite 835). Diese Kommanditgesellschaft hat sich infolge Aufgabe des Geschäftes aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

3. Juni 1954.

**Richard Grüninger-Köppel, Herren- und Knabenbekleidung**, in Widnau, Handel mit Herren- und Knabenbekleidung und Manufakturwaren (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1949, Seite 2075). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen per 1. Juni 1954 über an die neue Firma «Albert Grüninger, Herren- und Knabenbekleidung», in Widnau.

3. Juni 1954.

**Albert Grüninger, Herren- und Knabenbekleidung**, in Widnau. Inhaber der Firma ist Albert Grüninger, von Berneck, in Widnau. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Richard Grüninger-Köppel, Herren- und Knabenbekleidung», in Widnau. Handel mit Herren- und Knabenbekleidung und Manufakturwaren. Unterdorf.

3. Juni 1954.

**Wohnbau-Genossenschaft für die Familie Wil**, in Wil (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1947, Seite 3788). Walter Klingler, Vizepräsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident in die Verwaltung gewählt: Hans Brunschweiler, von Bettwies, in Wil (St. Gallen). Präsident, Vizepräsident und Kassier zeichnen zu zweien. Beisitzer Karl Brunschweiler, von Bettwies, in Wil (St. Gallen), wurde zum Aktuar ernannt. Er führt Kollektivprokura zu zweien.

4. Juni 1954.

**H. Feierabend, Bauschlosserei**, in Rorschach (SHAB. Nr. 11 vom 16. Januar 1953, Seite 115). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Karl Fluri», in Rorschach.

4. Juni 1954. Bauschlosserei usw.

**Karl Fluri**, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Karl Fluri-Koller, von Herberswil (Solothurn), in Berneck. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «H. Feierabend, Bauschlosserei», in Rorschach. Bauschlosserei und Konstruktionswerkstätte; Hubstrasse 7 und 9.

4. Juni 1954. Bäckerei, Wirtschaft.

**Robert Rüegg**, in Grub, Gde. Eggersriet, Bäckerei und Wirtschaft zum Hirschen (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1947, Seite 2963). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

4. Juni 1954. Grundstücke usw.

**Sennenstein A.G.**, in Chur, Kauf und Verkauf von Grundstücken usw. (SHAB. Nr. 107 vom 11. Mai 1953, Seite 1793). Aus dem Verwaltungsrat ist Otto Schäfer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Viktor Meli, von und in Chur. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

4. Juni 1954.

**Viehzeitgenossenschaft Brienz**, in Brienz (SHAB. Nr. 178 vom 1. August 1952, Seite 1947). In der Generalversammlung vom 8. April 1950 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Mitglieder haften nun persönlich und solidarisch für die Verbindlichkeit der Genossenschaft. Jos. Anton Bossi und Joh. Joseph Liesch sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden neu gewählt: Georg Caviezel, von Tumezl/Tomils, als Vizepräsident und Zuchtbuchführer, und Fidel Biscum, von Brienz (Graubünden), als Kassier, beide in Brienz (Graubünden). Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier.

4. Juni 1954. Beeren.

**G. De Campo & Cie.**, in Campocologno, Gemeinde Brusio, Import von Beeren aller Art, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1937, Seite 1549).

Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes und Wegzuges der Gesellschafter gestützt auf Artikel 68, Absatz 2, HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

4. Juni 1954. Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft.

**Associazione rurale di consum Breil e contorn**, in Breil/Brigels (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1950, Seite 2074). Plazi Cavagn ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Es wurden gewählt: Clau Cavagn, von und in Breil/Brigels, als Vizepräsident; und Frau Caduff, bisher Vizepräsident, als Aktuar. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

#### Aargau — Argovie — Argovia

5. Juni 1954.

**Käsergenossenschaft Seengen**, in Seengen (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1950, Seite 1119). Hans Häfeli-Bühler, Präsident, und Werner Bruder-Zweifel, Vizepräsident, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun der bisherige Aktuar Hans Sandmeier und neu wurden in den Vorstand gewählt: Adolf Sommerhalder, von Schlossrued, als Vizepräsident, und Hans Kunz-Gloor, von Trub (Bern), als Aktuar, beide in Seengen. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

5. Juni 1954.

**Gebrüder Meier A.-G. Tiefbauunternehmung**, in Brugg (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1951, Seite 540). Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Karl Neuhaus, von Zeihen, in Windisch. Die Einzelprokura von Julius Hediger ist in Kollektivprokura umgewandelt worden.

5. Juni 1954. Damenwäsche.

**Moderna, K. Roth**, in Ennethaden. Inhaber dieser Firma ist Dr. Karl Roth-Busslinger, von Erlinsbach (Aargau), in Ennetbaden. Generalvertretung der Formfit Co., Chicago (Damenwäsche). Trotenstrasse 28.

5. Juni 1954. Advokatur- und Geschäftsagentenbureau.

**Dr. Hans Baur**, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Dr. jur. Hans Baur, von Beinwil am See, in Baden. Advokatur- und Geschäftsagentenbureau. Weite Gasse 27, Haus «Zum Roten Schild».

5. Juni 1954. Elektrische Maschinen usw.

**Max Bertschinger & Co.**, in Lenzburg, Fabrikation von und Handel mit elektrischen Maschinen und Apparaten, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1932, Seite 2279). Kollektivprokura ist erteilt worden an Henry Caloz, von Chandolin (Wallis), und Max Bertschinger junior, von Lenzburg, beide in Lenzburg.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

28 maggio 1954. Liquori ecc.

**Millefiori Cuccchi S. a. g. l.** precedentemente a Viganella (FUSC. del 13 novembre 1953, N° 265, pagina 2730). Con atto pubblico 8 maggio 1954, quale processo verbale della assemblea generale dei soci, la società ha trasferito la sede a Bellinzona. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. La società ha per scopo la fabbricazione ed il commercio dei liquori ed affini. Gli statuti originali portano la data del 17 novembre 1949 e quindi modificati l'8 maggio 1954. Il capitale sociale è di 20 000 fr., costituito da una quota di 15 000 fr. di Francesco Cuccchi, d'Italia, in Cernusco (Italia), ed una quota di fr. 5000 di Osvaldo Jauch fu Guido, da Bellinzona, in Giubiasco. Carlo Gianola non è più associato; la sua quota è stata ripresa dal nuovo membro Osvaldo Jauch. Le pubblicazioni sociali saranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e sul «Foglio ufficiale del Cantone Ticino». Osvaldo Jauch è stato nominato gerente con firma individuale. La firma di Aldo Mora da procuratore è estinta e quella di Carlo Gianola da gerente è pure estinta. Recapito: Casa Carugo, via Camminata.

##### Ufficio di Locarno

4 giugno 1954. Orologi.

**Stefano Pedrazzini**, in Locarno, rappresentanze e commercio di orologi (FUSC. del 12 novembre 1945, N° 265, pagina 2779). La ditta è cancellata su istanza del titolare, per cessazione del commercio.

4 giugno 1954.

**S.A. per l'Industria Agraria, Locarno (A.G. für Agrarindustrie, Locarno)**, in Locarno. Dipendentemente da atto pubblico di data 12 maggio 1954 e statuti di stessa data, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la produzione e lo sfruttamento industriale di prodotti agricoli e la partecipazione a delle imprese di carattere simile. Il capitale sociale è di 100 000 fr., suddiviso in 100 azioni nominative di 1000 fr. ciascuna, interamente liberate in contanti. Le pubblicazioni sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, mentre le comunicazioni agli azionisti hanno luogo a mezzo lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto di 3 membri, che sono: Dott. Andrea M. Rickenbach, da Zollikon (Zurigo) e Zeglingen, in Zollikon; Contessa Conradine, da Germania, in Ascona; Walter Ursenbacher, da Hermiswil (Bern), in Ascona. Vincola la società la firma individuale di Dott. Andrea M. Rickenbach. La società dà procura a Paul Janosfia, apolide, in Ascona, con firma individuale. Recapito: Via Bernardino-Luini, Palazzo Ambrosoli.

##### Ufficio di Lugano

Rettifica.

**S.A. Finanziaria Alberghi Imprese Turistiche**, in Lugano,

**Josycom S.A.**, in Lugano,

**EDAR S.A.**, in Lugano,

**Alvico S. a. g. l.**, in Lugano

(tutte FUSC. del 3 giugno 1954, N° 127, pagina 1424).

**Intersanitas S.A.**, in Lugano (FUSC. del 3 giugno 1954, N° 127, pagina 1425).

Il recapito deve essere: Dogana Vecchia 2, c/o dott. Dino Poggioni.

4 giugno 1954. Costruzioni, ecc.

**Francesco Foletti**, in Massagno, impresa di costruzioni, ecc. (FUSC. dell' 8 novembre 1949, N° 262, pagina 2900). Nuovo recapito: via Giuseppe Motta 28.

4 giugno 1954. Salumi, ecc.

**Pozzi Alfredo**, in Noranco, salumificio, ecc. (FUSC. del 13 aprile 1951, N° 85, pagina 900). Il titolare notifica il trasferimento della sede della ditta in Morcote, suo nuovo domicilio.



4 giugno 1954. Calzature, ecc.  
**Andrea Greco S.A.**, in **Lugano**, commercio di calzature, ecc. (FUSC. del 6 luglio 1948, N° 155, pagina 1896). Ing. Paolo Real, già presidente, dimissionario non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato membro e presidente del consiglio d'amministrazione **Marc A. Oboussier**, da **Aarau**, in **Zurigo**, con firma collettiva a due con un altro avente diritto.

4 giugno 1954. Giardinieri, ecc.  
**Manetti Marco**, già in **Camignolo**, giardiniere, ecc. (FUSC. del 17 aprile 1952, N° 89, pagina 997). Il titolare notifica il trasferimento della sede della ditta a **Sigirino**, suo nuovo domicilio.

5 giugno 1954. Generi diversi.  
**Gabani Ettore**, già a **Massagno**, rappresentanze in generi diversi (FUSC. del 2 marzo 1953, N° 49, pagina 487). Il titolare notifica il trasferimento a **Lugano**, suo nuovo domicilio. Recapito: via **Motta 24**.

5 giugno 1954. Marocchinerie.  
**Edwin Maier**, in **Lugano**, fabbricazione marocchinerie (FUSC. del 17 novembre 1949, N° 270, pagina 2980). Con decreto del 26 maggio 1954 la pretura di **Lugano-Città** ha dichiarato il fallimento del titolare.

5 giugno 1954.  
**Cassa rurale di Vezia**, in **Vezia**, società cooperativa (FUSC. del 16 ottobre 1951, N° 242, pagina 2564). **Antonio Arigoni** non è più membro e segretario della direzione e la sua firma è estinta. Nuovo segretario della direzione è **Antonio Camozzi fu Giovanni**, da **Colla**, in **Vezia**, già membro della stessa, con firma collettiva a due col presidente e vicepresidente già iscritti.

5 giugno 1954. Riscaldamenti, ecc.  
**Giuseppe Fischer**, già a **Massagno**, riscaldamenti centrali, ecc. (FUSC. del 2 febbraio 1950, N° 27, pagina 307). Il titolare notifica il trasferimento della sede della ditta a **Lugano**, via **Roncaccio**, mentre il suo domicilio è ora **Muzzano**.

5 giugno 1954. Transazioni commerciali, immobili, partecipazioni, ecc.  
**NEWBURG A.G.**, precedentemente a **Zurigo**, società anonima (FUSC. del 28 settembre 1950, N° 227, pagina 2482). Con verbali notarili delle proprie assemblee straordinarie generali del 5 e 21 maggio 1954, la società ha deciso di trasferire la sede a **Lugano** e di modificare la ragione sociale in **NEWBURG A.G. (NEWBURG S.A.)**. Gli statuti originari portano la data del 27 maggio 1947 e sono stati modificati di conseguenza. La società ha per iscopo la mediazione e l'esecuzione di transazioni commerciali d'ogni specie, la consulenza in affari commerciali e l'assunzione di mandati fiduciari, la compera e la vendita, nonché l'amministrazione di immobili, la partecipazione ad altre società, il commercio così come l'importazione e l'esportazione di prodotti d'ogni specie, la mediazione di mandati di lavorazione. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. L'assemblea generale è convocata sull'organo di pubblicità della società. L'organo di pubblicità è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da 1 solo che è dott. **Emil Schmid**, da **Zurigo** e **Buch-Affeltrangen** (**Turgovia**), in **Küsnacht** (**Zurigo**), con firma individuale. Recapito: via **Magatti 1**, c/o **Bruno Bucher**.

5 giugno 1954. Commercio bestiame.  
**Guggenbühl Emilio**, in **Castagnola**. Titolare è **Emilio Guggenbühl fu Emilio**, da ed in **Meilen** (**Zurigo**). Commercio bestiame. Via **Pico**, **Casa Pico**, c/o **Max Hufschmid**.

5 giugno 1954. Panetteria, ecc.  
**Ernesto Baser**, in **Melide**, panetteria, ecc. (FUSC. del 10 luglio 1951, N° 158, pagina 1712). La ditta viene cancellata per cessione di commercio.

#### Distretto di Mendrisio

4 giugno 1954.  
**Società Cooperativa di Consumo di Besazio**, in **Besazio** (FUSC. del 7 giugno 1950, N° 130, pagina 1486). **Pierino Ceppi**, **Giulio Riva** e **Felice Galli** non fanno più parte del consiglio di amministrazione. Le loro firme sono estinte. **Antonio Anghileri fu Gerolamo**, da ed in **Besazio**, è presidente; **Angelo Nava fu Luigi**, da ed in **Besazio**, già membro, è vicepresidente, e **Augusto Caslani**, di **Battista**, da ed in **Besazio**, segretario. La firma sociale spetta al presidente in unione col vicepresidente o col segretario.

#### Waadt — Vaud — Vaud Bureau d'Aigle

5 juin 1954. Epicerie, etc.  
**Angeline Rondoni**, à **Aigle**. Le chef de la maison est **Angeline Clarina Rondoni née Bacca**, d'Italie, à **Aigle**, épouse dûment autorisée de **Luigi Giovanni**. Epicerie, primeurs, 19, rue du Rhône.

#### Bureau d'Aubonne

7 juin 1954.  
**Seieris d'Apples S.A.**, à **Apples** (FOSC. du 29 décembre 1938, page 2803). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce d'Aubonne par suite de transfert du siège de la société à **Chêne-Bourg** (FOSC. du 25 mai 1954, page 1354).

7 juin 1954. Droguerie.  
**Eric Henchoz**, à **Bière**. Le chef de la maison est **Eric-Gilbert Henchoz**, de **Château-d'Oex**, à **Bière**. Exploitation de la «Droguerie Nouvelle de Bière».

#### Bureau de Grandson

1<sup>er</sup> juin 1954. Restaurant.  
**Charles Reubi**, à **Grandson**. Le chef de la maison est **Charles Reubi**, de **Anet**, à **Grandson**. La maison reprend, sans actif et passif, le commerce de la raison «Thérèse Tendon», radiée, à **Grandson**. Exploitation du Buffet de la Gare.

2 juin 1954. Hôtel-restaurant.  
**Edwige Montandon**, à **Grandson**. La titulaire est **Edwige Montandon**, fille d'**Albert**, de **La Brevine**, **La Sagne** et **Le Locle**, à **Grandson**. La maison reprend, sans actif et passif, le commerce de la raison «Ami Wackers», radiée, à **Grandson**. Exploitation d'un hôtel-restaurant à l'enseigne «Hôtel du Lac».

#### Bureau de Lausanne

4 juin 1954. Matériel médical.  
**Medica Materia S. à r. l.**, à **Lausanne**, matériel médical (FOSC. du 13 février 1951, page 393). La part sociale de l'associé **Jean Nicole** a été réduite de 20 000 à 16 000 fr. **Roger Manera**, de **Ste-Croix**, à **Lausanne**, est entré dans la société avec une part sociale de 16 000 fr., entièrement libérée en apports. Il a cédé une fraction de cette part sociale réduite à 8000 fr. à **René Grosclaude**, du **Locle** et **Genève**, à **Genève**, qui devient associé pour une part de 8000 fr. Suivant pro-

cess-verbal authentique de l'assemblée des associés du 25 mai 1954, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 32 000 fr. Les associés sont **Jean Nicole** pour une part de 16 000 fr.; **Roger Manera** et **René Grosclaude**, chacun pour une part de 8000 fr. Suivant convention du 25 mai 1954, inventaire et bilan au 31 décembre 1953, il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de l'entreprise qu'exploitait **Roger Manera**. L'actif est de 34 141 fr. 30 et le passif de 18 141 fr. 30. L'actif net est accepté pour le prix de 16 000 fr. et payé par remise d'une part sociale de 16 000 fr., entièrement libérée. La société a la jouissance de tous les biens apportés et en assume les charges dès le 1<sup>er</sup> janvier 1954. La société est engagée par la signature individuelle des gérants **Jean Nicole** (inscrit) et **Roger Manera**, de **Ste-Croix**, à **Lausanne**. Bureau transféré avenue de la Harpe 1 (chez **Roger Manera**).

4 juin 1954. Articles sanitaires.

**R. Manera**, à **Lausanne**, articles sanitaires (FOSC. du 11 novembre 1952, page 2753). La raison est radiée pour cause de remise d'actif et de passif à «Medica Materia S. à r. l.», à **Lausanne**.

4 juin 1954. Immeubles.

**S. I. Carvalho**, à **Pully**. Suivant acte authentique et statuts du 2 juin 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles, la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers. La société va acquérir la parcelle 3642 de **Pully**, d'une surface de 1002 m<sup>2</sup> pour le prix de 30 000 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont inscrites dans l'organe de publications. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. **Albert Fontannaz**, de **Bioley-Orjulaz**, à **Lutry**, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Etude des notaires **Besson**, **Borgeaud** et **Vaney**, avenue de **Lavaux 61**.

4 juin 1954.

**Institut de chimie clinique, Hoirs Professeur Dr Duboux**, à **Lausanne**. **Marcel Duboux**, de **Cully** et **Lutry**, à **Orbe**, représenté par son tuteur **Pierre Maillard**, de **Vevey**, à **Lausanne**, autorisé par la Justice de paix du cercle de **Lausanne** le 4 mai 1954 et sa sœur **Françoise Duboux**, de **Cully** et **Lutry**, à **Lausanne**, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 21 août 1951. Procuration est conférée à **Eugène Fonjallaz**, d'**Epesses** et **Lutry**, à **Riex**, et **Jean Dubugnon**, de **Gimel**, à **Aubonne**. La société est engagée par la signature collective du tuteur **Pierre Maillard**, représentant l'associé **Marcel Duboux** et de l'associée **Françoise Duboux** ou par la signature collective d'un fondé de pouvoir avec l'associée **Françoise Duboux**. Exploitation d'un laboratoire de chimie clinique et médicale. Rue **César-Roux 16**.

4 juin 1954.

**Electrojeux S. à r. l.**, à **Lausanne** (FOSC. du 19 mars 1954, page 729). **Raymond Dubuis** s'est retiré de la société. Sa part de 8000 fr. a été acquise: a) pour une fraction de 3000 fr. par l'associé **Miltiadis Rhally** dont la part de 10 000 fr. est portée à 13 000 fr.; b) pour une fraction de 5000 fr. par l'associé **Régis de Courten**, dont la part de 7000 fr. est portée à 12 000 fr. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 30 avril 1954, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 25 000 fr. Les associés sont **Miltiadis Rhally** pour une part de 13 000 fr. et **Régis de Courten** pour une part de 12 000 francs. La signature de l'associé-gérant **Raymond Dubuis** est radiée. Les associés-gérants inscrits **Miltiadis Rhally** et **Régis de Courten** engageant la société par leur signature collective à deux.

4 juin 1954. Assurances, etc.

**Etienne Dumas**, à **Lausanne**, assurances, etc. (FOSC. du 24 décembre 1948, page 3501). Le titulaire et son épouse **Renée née Mercier**, ont adopté, par contrat, le régime de la séparation de biens.

#### Bureau d'Orbe

4 juin 1954. Racines de gentianes, bois.

**Henri Raymond**, à **Vaulion**, commerce de racines de gentianes fraîches et sèches et commerce de bois (FOSC. N° 20 du 26 janvier 1954, page 233). Par jugement du 31 mai 1954, le président du Tribunal d'Orbe a prononcé la révocation de la faillite du titulaire. L'inscription de la maison est rétablie.

#### Bureau de Vevey

26 mai 1954.

**Société Immobilière de l'Avenue des Alpes**, à **Montreux-Châtelard**, société anonyme (FOSC. du 17 mai 1951, N° 112). L'administrateur délégué **Louis Blanchod**, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. La société a son domicile légal à la **Grand'Rue 40**, chez l'administrateur **Mercanton**, et son bureau à **Montreux-Planches**, avenue **Nestlé 8** (agence immobilière **Furer**).

5 juin 1954. Immeubles.

**Studio 13 Vevey**, à **Vevey**. Sous cette raison sociale, il a été constitué, selon acte authentique et statuts du 4 juin 1954, une société anonyme qui a pour but l'achat d'immeubles de tous genres, leur revente, leur location et leur exploitation, de même que la prise d'intérêts ou de participations dans d'autres sociétés similaires. Elle se propose, notamment, d'acquérir de **Marcel Dorner**, pour le prix de 11 833 fr. 50, un terrain de 10 a. 29 ca. à **Vevey**, lieu dit «**En Credeilles**» de l'article 867 du cadastre, plan folio 35, N° 12/18, N° ad hoc 2 du plan **Etter** du 28 mai 1954. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, et divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. **Walter-E. Weber**, d'**Uster** (**Zurich**) à **Vevey**, est seul administrateur; il signe individuellement. La société a son bureau à la rue du **Simplon 30**, en l'étude des notaires **Michel** et **Felli**.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Bouäry

2 juin 1954.

**Zinguerie de Colombier S.A.**, à **Colombier**, toutes opérations relatives à la fabrication, au zingage et à la galvanisation d'appareils et d'accessoires en tous genres (FOSC. du 18 novembre 1952, N° 271, page 2812). Suivant procès-verbaux authentiques de ses assemblées générales ordinaire et extraordinaire du 4 mai 1954, la société a porté son capital social de 250 000 fr. à 350 000 fr. par l'émission de 100 actions de 1000 fr. au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 350 000 fr. divisé en 350 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. De plus, à l'occasion de la même assemblée générale extraordinaire, la société a notamment décidé de modifier sa raison sociale et son but, ainsi que diverses autres dispositions statutaires ne faisant pas l'objet de publications. La raison sociale



actuelle est **Zinguerie de Colombier et Métaux ouvrés S.A.** La société a pour objet toutes opérations relatives à la fabrication, au zingage et à la galvanisation d'appareils et accessoires en tous genres. Elle peut traiter toutes opérations commerciales, industrielles, financières ou immobilières s'y rapportant et s'intéresser à toute industrie ou commerce en corrélation à ses affaires propres ou qui serait de nature à développer le but social. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Eugène de Coulon, actuellement domicilié à Neuchâtel, est président; Jean-Pierre de Montmollin; Jean-Victor Degoumois et Jacques Ribaux, sont administrateurs (déjà inscrits). Le président du conseil possède la signature individuelle, les autres administrateurs signent collectivement à deux. Paul Kramer a démissionné en sa qualité d'administrateur; ses pouvoirs sont radiés. La signature de Frédéric-Werner Freudiger, fondé de pouvoir, est radiée. Jean-Pierre Ribaux, de Bevaix, à Colombier (Neuchâtel), est nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux avec le président du conseil Eugène de Coulon ou le directeur Pierre Grosclaude (déjà inscrit).

3 juin 1954.

**Service d'Escompte Neuchâtelois et Jurassien (S.E.N. & J.)**, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, société coopérative (FOSC. du 28 novembre 1952, N° 280, page 2902). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 24 mars 1954, la société a adopté de nouveaux statuts sans apporter de modification aux faits publiés. Albert Maire, administrateur, étant décédé, sa signature est radiée.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

3 juin 1954. Horlogerie.

**J. Kramkimel**, à La Chaux-de-Fonds, horlogerie (FOSC. du 9 février 1934, N° 33). Le titulaire Chaim-Jona Kramkimel est maintenant originaire de La Chaux-de-Fonds.

3 juin 1954. Tapis, linoléums, rideaux.

**Spiehiger**, à La Chaux-de-Fonds, commerce de tapis, linoléums, rideaux, en faillite (FOSC. du 20 août 1953, N° 192). La procédure de faillite étant clôturée par jugement du Tribunal de La Chaux-de-Fonds du 3 juin 1954, cette raison est radiée d'office.

3 juin 1954. Horlogerie.

**André Guinand**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est André-Marcel Guinand, des Brenets, à La Chaux-de-Fonds. Cette maison a repris l'actif et le passif de la maison Emile Pfander, non inscrite, à La Chaux-de-Fonds. Entreprise de terminage de mouvements d'horlogerie. Rue du Nord 168.

#### Bureau du Locle

3 juin 1954.

**Vermot & Robert, Montres Cristal**, au Locle, société en nom collectif (FOSC. du 14 juin 1951, N° 136, page 1445). L'associé Fernand Robert est maintenant domicilié au Locle.

#### Bureau de Neuchâtel

3 juin 1954.

**Rondelles Forgées S.A. (Unterlagscheiben A.G.)**, à Neuchâtel (FOSC. du 15 décembre 1953, N° 292, page 3044). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite de transfert du siège à Amriswil (FOSC. du 31 mai 1954, N° 124, page 1389).

3 juin 1954.

**Société de fromagerie de Lignières**, à Lignières, société coopérative (FOSC. du 3 novembre 1948, N° 258, page 2965). César-René Bonjour, membre du comité, a été nommé vice-président, avec signature collective à deux, en remplacement de Robert-Fritz Stauffer, dont la signature est radiée, mais qui reste membre du comité.

#### Genf — Genève — Ginevra

Rectification.

**AMMAFOCO**, à Genève, machines automatiques, etc., société anonyme (FOSC. du 2 juin 1954, page 1415). Le nom de l'administrateur démissionnaire est Hans-Ulrich Suter.

3 juin 1954. Garage.

**Garage J. Besançon**, à Genève. Le chef de la maison est Jean-Jacques Besançon, de Saint-Ursanne (Berne), à Genève. Garage, commerce d'automobiles, atelier de réparation pour tous véhicules à moteur et station-service. 18, rue des Pâquis.

3 juin 1954. Epicerie, primeurs, etc.

**Marie Borea**, à Chêne-Bourg. Le chef de la maison est Marie-Rose Borea née Vuillermoz, de nationalité italienne, à Chêne-Bourg, séparée de biens de Louis Borea. Epicerie, primeurs, produits laitiers, vins et liqueurs, tabacs. 15, avenue Bel-Air.

3 juin 1954. Boucherie-charcuterie.

**Georges Reymond**, à Genève. Le chef de la maison est Georges-Ernest Reymond, de Vaulion (Vaud), à Genève. Boucherie-charcuterie. 8, rue Bonivard.

3 juin 1954. Volailles, produits alimentaires.

**Robert Deutsch**, à Genève, commerce en gros de volailles et tous produits alimentaires (FOSC. du 15 août 1934, page 2285). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Robert Deutsch & Cie», à Genève, ci-après inscrite.

3 juin 1954. Volailles, produits alimentaires.

**Robert Deutsch & Cie**, à Genève. Sous cette raison sociale, Robert Deutsch, de Genève, et Eugène Rado, de nationalité autrichienne, tous deux à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1954 et repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Robert Deutsch», à Genève, radiée. Commerce en gros de volailles et tous produits alimentaires. 16, rue Philippe-Plantamour.

3 juin 1954. Machines à coudre.

**Robert Weber**, à Genève, commerce de machines à coudre et accessoires (FOSC. du 16 février 1948, page 473). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

3 juin 1954. Bonneterie-lingerie, etc.

**«Modabel» Robert Weber**, à Genève, bonneterie-lingerie et commerce de tous articles de la branche textile (FOSC. du 16 juin 1953, page 1466). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

3 juin 1954. Commerce en tous genres.

**Tousnégoes S.A.**, à Genève, acquisition et exploitation en Suisse de commerces en tous genres, etc. (FOSC. du 20 avril 1954, page 1003). Nouveaux locaux: 28, rue du Cendrier.

3 juin 1954. Participations financières, etc.

**Valdex S.A.**, à Genève, administrer et gérer des participations financières, etc. (FOSC. du 28 décembre 1950, page 3340). Bureau actuel: 19A, rue de la Croix-d'Or.

3 juin 1954.

**Société Immobilière Rue des Grôtes No 15**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 décembre 1950, page 3257). Georges Thévenoz, de Laconnex, à Lancy, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Roger Bongard, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 9, boulevard du Théâtre (bureaux de Chamay & Thévenoz S.A.).

3 juin 1954.

**Société Anonyme Henri Maire, Fabrique de Boîtes Or et de Bijouterie**, à Genève (FOSC. du 30 juin 1952, page 1665). L'administrateur Julius-Georg Kohler a été révoqué; ses pouvoirs sont radiés. Alfred Aubert, de Savagnier (Neuchâtel), à La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), a été nommé unique administrateur avec signature individuelle.

3 juin 1954.

**Groupe d'Etudes et de Réalisations Immobilières S.A.**, à Vernier (FOSC. du 19 juillet 1950, page 1885). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 mai 1954, la dite société a modifié sa raison sociale en: **GERISA, Groupe d'Etudes et de Réalisations Immobilières S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. André Jaquet (inscrit comme administrateur) a été en outre nommé directeur de la société; il continue à signer collectivement à deux.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Société française d'Assurances pour favoriser le Crédit, Paris

**Generalbevollmächtigter.** Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 2. Juni 1954 der Ernennung des Herrn Victor von Castelberg, von Disentis, in Zürich, Rislingstrasse 1, zum Generalbevollmächtigten für die Schweiz der Société française d'Assurances pour favoriser le Crédit, in Paris, seine Zustimmung erteilt. Herr V. von Castelberg ist der Nachfolger von Herrn Robert Maurer, der im März 1954 gestorben ist. (AA. 527)

Bern, den 8. Juni 1954.

Eidgenössisches Versicherungsamt.

**Mandataire général.** Le Département fédéral de justice et police a approuvé, en date du 2 juin 1954, la nomination de M. Victor von Castelberg, de Disentis, à Zurich, Rislingstrasse 1, en qualité de mandataire général pour la Suisse de la Société française d'Assurances pour favoriser le Crédit, à Paris. M. V. von Castelberg succède à M. Robert Maurer, décédé en mars 1954.

Berne, le 8 juin 1954.

Bureau fédéral des assurances.

**Mandatario generale.** Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha approvato, in data 2 giugno 1954, la nomina del Signor Victor von Castelberg, di Disentis, a Zurigo, Rislingstrasse 1, in qualità di mandatario generale per la Svizzera della Société française d'Assurances pour favoriser le Crédit, à Parigi. Il Signor V. von Castelberg succede al Signor Robert Maurer, decesso nel marzo 1954.

Berna, 8 giugno 1954.

Ufficio federale delle assicurazioni.

#### Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen

(Ausverkaufordnung vom 16. April 1947)

Der Firma **W. Schöni & Co.**, Uhren, Bijouterie, Bestecke, Vordere Vorstadt 7, in Aarau, wurde ein Teilausverkauf für die Bijouteriewaren bewilligt und die Sperrfrist für die Wiederaufnahme dieser Warengattung bis zum 7. August 1957 festgesetzt. Die Sperrfrist bezieht sich auf die beiden massgeblich beteiligten Herren: **Walter Schöni**, Vordere Vorstadt 7, und **Rudolf Sommerhalder**, Vordere Vorstadt 7, in Aarau; aber nicht auf das Geschäft in Engelberg.

Der Firma **Maison Erb AG**, Damenkonfektion, Theaterplatz 4, in Baden, wurde ein Totalausverkauf bewilligt. Die Sperrfrist — gültig für die ganze Schweiz — ist bis zum 7. Dezember 1959 festgesetzt, und bezieht sich auf die beiden Gesellschafter: **Hans Erb**, in Baden, und **Fräulein Annemarie Künzle**, Hirschgartnerweg 32, in Zürich 50.

Aarau, den 9. Juni 1954.

(AA. 166)

Für die Polizeidirektion: Kantonales Patentamt.

#### Schuhfabrik Brevitt AG., Zurzach

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat ihre Auflösung beschossen. Gläubiger werden im Sinne von Art. 742 OR zur Anmeldung ihrer Ansprüche aufgefordert.

Zurzach, den 5. Juni 1954.

(AA. 163<sup>a</sup>)

Der Verwaltungsrat.

#### Société anonyme Smith, Kirkpatrick and Co. pour l'Europe

Société anonyme établie à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

En conformité des dispositions de l'article 742 du C.O., les créanciers de la société sont avisés que la dite société est dissoute et sont sommés de faire connaître leurs prétentions et réclamations éventuelles à Monsieur Armand Joos, son liquidateur, 2, avenue de Warens, à Genève, et ce, d'ici au 30 juin sous peine de forclusion.

Le liquidateur. (AA. 165<sup>a</sup>)

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE - OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im April 1954 - Résultats du service réglementé des paiements en avril 1954

1. Zentralsierter Verkehr - Traffic centralisé

| Vertragsstaaten<br>Pays                     | Verfügbare Mittel<br>Anfangs-<br>bestand<br>Disponi-<br>bilität<br>Etat initial | Einzahlungen - Versements  |   |        | Auszahlungen - Paiements   |  |        | Sonsliger<br>Verkehr <sup>1)</sup><br>Autre<br>trafic <sup>1)</sup> | Clearingstand Ende April 1954<br>Etat du clearing à fin avril 1954 |  |  |  |
|---|---|----------------------------|---|--------|----------------------------|--|--------|---|--|--|--|--|
|   |   | Waren<br>Marchan-<br>dises | Andere<br>Ein-<br>zahlungen<br>Autres<br>versements | Total  | Waren<br>Marchan-<br>dises | Andere<br>Aus-<br>zahlungen<br>Autres<br>paiements | Total  |   | Verfügbare<br>Mittel<br>Disponi-<br>bilités                        | Pendante<br>Auszahlungs-<br>aufträge<br>Ordres de<br>paiement<br>non<br>exécutés | Clearing-<br>saldo<br>Solde de<br>clearing | An-<br>genommene<br>Forderungen<br>Déclarations<br>de créances<br>non<br>liquidées |
|   |   | in 1000 Franken            |   |        | April 1954 - Avril 1954    |  |        | En 1000 francs  |  |  |  |  |
| Bulgarien - Bulgarie <sup>2)</sup>          | 2 336   | 286                        | 2   | 288    | 133                        | 7  | 140    | — 22  | 2 462  | 1 078  | 1 384                                      | 1 172  |
| Finnland - Finlande                         | 1 744   | 1 781                      | 181   | 1 962  | 1 115                      | 318  | 1 433  | 290   | 2 561  | 1 026  | 1 535                                      | 4 722  |
| Griechenland - Grèce <sup>3)</sup>          | — 168   | 256                        | 118   | 374    | 1 055                      | 363  | 1 418  | 704   | — 508  | 657  | — 1 165                                    | 1 479  |
| Jugoslawien - Yougoslavie                   | 3 585   | 3 968                      | 346   | 4 314  | 1 475                      | 742  | 2 217  | — 1 221   | 4 461  | 1 996  | 2 465                                      | 7 319  |
| Oesterreich - Autriche <sup>4)</sup>        | 19 397  | 7 586                      | 2 620   | 10 206 | 6 955                      | 2 787  | 9 742  | — 302   | 19 559   | 4 714  | 14 845                                     | 23 992   |
| Polen - Pologne                             | 312   | 1 853                      | 81  | 1 934  | 2 237                      | 537  | 2 774  | 870   | 342  | 2 355  | — 2 013                                    | 26 742   |
| Portugal - Portugal <sup>5)</sup>           | — 2 311   | 1 018                      | 149   | 1 167  | 4 522                      | 451  | 4 973  | 3 415   | — 2 702  | 1 407  | — 4 109                                    | 21 576   |
| Rumänien - Roumanie                         | 564   | 164                        | 105   | 269    | 111                        | 15   | 126    | —   | 707  | 546  | 161  | 17 655   |
| Spanien - Espagne                           | 24 016  | 4 245                      | 782   | 5 027  | 6 720                      | 1 660  | 8 380  | —   | 20 663   | 890  | 19 773                                     | 20 984   |
| Tschechoslowakei - Tchécoslov.              | 3 142   | 2 835                      | 161   | 2 996  | 1 192                      | 1 287  | 2 479  | —   | 3 659  | 2 747  | 912  | 6 099  |
| Türkei - Turquie <sup>6)</sup>              | 8 930   | 2 840                      | 204   | 3 044  | 1 772                      | 1 344  | 3 116  | — 809   | 8 049  | 7 654  | 395  | 29 571   |
| Ungarn - Hongrie                            | 551   | 1 245                      | 66  | 1 311  | 598                        | 343  | 941    | 5 233   | 6 154  | 1 242  | 4 912                                      | 1 987  |
| Uruguay - Uruguay                           | 781   | 1 250                      | — 56  | 1 194  | —                          | —  | —      | — 123   | 1 852  | 112  | 1 740                                      | 6  |
| Zentralsierter Verkehr<br>Trafic centralisé | 62 877  | 29 327                     | 4 759   | 34 086 | 27 885                     | 9 854  | 37 739 | 8 035   | 67 259   | 26 424   | 40 835                                     | 163 301  |

Januar bis April 1954 - Janvier à avril 1954

|   |        |         |        |         |         |        |         |          |         |        |         |         |
|---|--------|---------|--------|---------|---------|--------|---------|----------|---------|--------|---------|---------|
| Bulgarien - Bulgarie <sup>2)</sup>          | 2 480  | 848     | 87     | 935     | 836     | 69     | 905     | — 48     | 2 462   | 1 078  | 1 384   | 1 172   |
| Finnland - Finlande                         | 800    | 6 657   | 543    | 7 200   | 4 876   | 1 086  | 5 962   | 523      | 2 561   | 1 026  | 1 535   | 4 722   |
| Griechenland - Grèce <sup>3)</sup>          | 834    | 1 404   | 457    | 1 861   | 4 705   | 1 249  | 5 954   | 2 751    | — 508   | 657    | — 1 165 | 1 479   |
| Jugoslawien - Yougoslavie                   | 4 860  | 10 053  | 1 287  | 11 340  | 7 273   | 5 317  | 12 590  | 851      | 4 461   | 1 996  | 2 465   | 7 319   |
| Oesterreich - Autriche <sup>4)</sup>        | 20 142 | 30 790  | 9 231  | 40 021  | 27 833  | 9 373  | 37 206  | — 3 398  | 19 559  | 4 714  | 14 845  | 23 992  |
| Polen - Pologne                             | 352    | 8 393   | 291    | 8 684   | 7 436   | 1 857  | 9 293   | 599      | 342     | 2 355  | — 2 013 | 26 742  |
| Portugal - Portugal <sup>5)</sup>           | — 403  | 5 724   | 567    | 6 291   | 14 819  | 2 342  | 17 161  | 8 571    | — 2 702 | 1 407  | — 4 109 | 21 576  |
| Rumänien - Roumanie                         | 136    | 848     | 263    | 1 111   | 452     | 88     | 540     | —        | 707     | 546    | 161     | 17 655  |
| Spanien - Espagne                           | 25 921 | 27 455  | 3 327  | 30 782  | 30 696  | 5 344  | 36 040  | —        | 20 663  | 890    | 19 773  | 20 984  |
| Tschechoslowakei - Tchécoslov.              | 2 430  | 16 165  | 975    | 17 140  | 7 902   | 4 009  | 11 911  | — 4 000  | 3 659   | 2 747  | 912     | 6 099   |
| Türkei - Turquie <sup>6)</sup>              | 18 768 | 21 072  | 2 429  | 23 501  | 16 012  | 4 189  | 20 201  | — 14 019 | 8 049   | 7 654  | 395     | 29 571  |
| Ungarn - Hongrie                            | 529    | 9 797   | 468    | 10 265  | 4 384   | 1 242  | 5 626   | 986      | 6 154   | 1 242  | 4 912   | 1 987   |
| Uruguay - Uruguay                           | —      | 2 042   | 2      | 2 041   | —       | —      | —       | — 192    | 1 852   | 112    | 1 740   | 6       |
| Zentralsierter Verkehr<br>Trafic centralisé | 76 849 | 141 248 | 19 927 | 161 175 | 127 224 | 36 165 | 163 389 | — 7 376  | 67 259  | 26 424 | 40 835  | 163 304 |

2. Dezentralisierter Verkehr - Trafic décentralisé

| Vertragsstaaten<br>Pays           | April 1954 - Avril 1954 |         |        |         |         |         |         | Verfügbare Mittel<br>Ende April 1954<br>Disponibilités<br>à la fin avril 1954 | Pays                              |
|-----------------------------------|-------------------------|---------|--------|---------|---------|---------|---------|---|-----------------------------------|
| Aegypten                          | 7 482                   | 4 463   | 466    | 4 929   | 4 478   | 1 595   | 6 073   | 210   | Egypte                            |
| Argentinien                       | 105 583                 | 4 020   | 540    | 4 560   | 685     | 1 313   | 1 998   | 26  | Argentine                         |
| Belgien <sup>7)</sup>             | 9 445                   | 17 088  | 5 615  | 22 703  | 20 853  | 8 003   | 28 856  | 10 028  | Belgique <sup>7)</sup>            |
| Dänemark <sup>8)</sup>            | 3 070                   | 3 770   | 648    | 4 418   | 6 347   | 3 066   | 9 413   | 3 135   | Danemark <sup>8)</sup>            |
| Ost-Deutschland                   | 961                     | 2 051   | 49     | 2 100   | 1 989   | 42      | 2 031   | —   | Allemagne orientale               |
| West-Deutschland <sup>9)</sup>    | 40 983                  | 94 206  | 19 265 | 113 471 | 50 100  | 62 189  | 112 289 | — 22 298  | Allemagne occident. <sup>9)</sup> |
| Frankreich <sup>10)</sup>         | 60 797                  | 49 236  | 22 132 | 71 368  | 34 906  | 34 099  | 69 005  | — 38 372  | France <sup>10)</sup>             |
| Grossbritannien <sup>11)</sup>    | — 14 243                | 53 115  | 12 314 | 65 429  | 58 124  | 31 496  | 89 620  | 27 976  | Grande-Bretagne <sup>11)</sup>    |
| Iran                              | 3 312                   | 803     | 1      | 804     | 855     | 139     | 994     | —   | Iran                              |
| Italien <sup>12)</sup>            | 125 765                 | 36 599  | 13 394 | 49 993  | 29 421  | 11 969  | 41 390  | — 112 279   | Italie <sup>12)</sup>             |
| Niederlande <sup>13)</sup>        | 13 840                  | 14 275  | 3 922  | 18 197  | 18 336  | 6 905   | 25 241  | 5 473   | Pays-Bas <sup>13)</sup>           |
| Norwegen <sup>14)</sup>           | 897                     | 1 333   | 581    | 1 914   | 3 334   | 1 630   | 4 964   | 3 359   | Norvège <sup>14)</sup>            |
| Schweden <sup>15)</sup>           | 4 022                   | 7 101   | 1 322  | 8 423   | 14 067  | 3 224   | 17 291  | 9 844   | Suède <sup>15)</sup>              |
| Dezentralisierter Verkehr         | 361 914                 | 288 060 | 80 249 | 368 309 | 243 495 | 165 670 | 409 165 | — 112 898   | Trafic décentralisé               |
| Zentralsierter u. dezent. Verkehr | 424 791                 | 317 387 | 85 008 | 402 395 | 271 380 | 175 524 | 446 904 | — 104 863   | Trafic global                     |

Januar bis April 1954 - Janvier à avril 1954

|                                   |          |           |         |           |           |         |           |           |          |                                   |
|-----------------------------------|----------|-----------|---------|-----------|-----------|---------|-----------|-----------|----------|-----------------------------------|
| Aegypten                          | 10 237   | 23 531    | 2 210   | 25 771    | 23 723    | 4 700   | 28 423    | — 1 037   | 6 548    | Egypte                            |
| Argentinien                       | 96 144   | 19 004    | 1 403   | 20 407    | 4 235     | 4 198   | 8 433     | 53        | 108 171  | Argentine                         |
| Belgien <sup>7)</sup>             | 20 697   | 63 427    | 20 916  | 84 343    | 88 517    | 40 641  | 129 158   | 37 438    | 13 320   | Belgique <sup>7)</sup>            |
| Dänemark <sup>8)</sup>            | 4 830    | 15 908    | 3 115   | 19 023    | 26 230    | 7 903   | 34 133    | 11 490    | 1 210    | Danemark <sup>8)</sup>            |
| Ost-Deutschland                   | 969      | 5 477     | 337     | 5 814     | 5 488     | 360     | 5 848     | 95        | 1 030    | Allemagne orientale               |
| West-Deutschland <sup>9)</sup>    | 65 278   | 331 648   | 72 318  | 403 966   | 199 357   | 144 609 | 343 966   | — 105 411 | 19 867   | Allemagne occident. <sup>9)</sup> |
| Frankreich <sup>10)</sup>         | 55 603   | 188 499   | 73 410  | 261 909   | 134 533   | 117 631 | 252 164   | — 40 560  | 24 788   | France <sup>10)</sup>             |
| Grossbritannien <sup>11)</sup>    | — 14 997 | 216 014   | 36 644  | 252 478   | 227 700   | 100 961 | 328 661   | 80 722    | — 10 458 | Grande-Bretagne <sup>11)</sup>    |
| Iran                              | 2 869    | 4 075     | 48      | 4 123     | 3 240     | 630     | 3 870     | —         | 3 122    | Iran                              |
| Italien <sup>12)</sup>            | 12 670   | 146 344   | 145 293 | 291 637   | 126 475   | 51 249  | 177 724   | — 104 494 | 22 089   | Italie <sup>12)</sup>             |
| Niederlande <sup>13)</sup>        | 14 728   | 55 349    | 17 306  | 72 635    | 69 384    | 26 895  | 96 279    | 21 165    | 12 269   | Pays-Bas <sup>13)</sup>           |
| Norwegen <sup>14)</sup>           | — 2 580  | 3 556     | 2 884   | 6 440     | 15 487    | 4 777   | 20 264    | 17 610    | 1 206    | Norvège <sup>14)</sup>            |
| Schweden <sup>15)</sup>           | 7 896    | 26 797    | 5 998   | 32 795    | 56 259    | 9 850   | 66 109    | 30 416    | 4 998    | Suède <sup>15)</sup>              |
| Dezentralisierter Verkehr         | 274 344  | 1 099 629 | 381 732 | 1 481 361 | 980 628   | 514 404 | 1 495 032 | — 52 513  | 208 160  | Trafic décentralisé               |
| Zentralsierter u. dezent. Verkehr | 351 193  | 1 240 877 | 401 659 | 1 642 536 | 1 107 852 | 550 569 | 1 658 421 | — 59 889  | 275 419  | Trafic global                     |

<sup>1)</sup> Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln ans Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.

<sup>2)</sup> Letztausbezahlter Zahlungsauftrag; Bulgarien, Nr. 43, datiert 18. 3. 54. (Auszahlungen ab Konto A unterliegen einer Wartefrist, die Ende April 1954 rund 1 1/4 Monate betrug.) Letztausbezahlter Zahlungsauftrag; Bulgarien, Nr. 4, datiert 13. 9. 50 (Auszahlungen ab Clearingkonto 1941 unterliegen einer Wartefrist, die Ende April 1954 rund 3 Jahre 6 1/4 Monate betrug.)

<sup>3)</sup> Mitgliedstaaten der Europäischen Zahlungsunion.

<sup>1)</sup> Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de compensations par l'Union européenne de paiements, de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiement, etc.

<sup>2)</sup> Dernier ordre de paiement exécuté; Bulgarie, N° 43, daté 18. 3. 54. (Les paiements par le débit du compte A sont soumis à un délai d'attente. Il était d'environ un mois et 1/4 à fin avril 1954.) Dernier ordre de paiement exécuté; Bulgarie, N° 4, daté 13. 9. 50. (Les paiements par le débit du compte de clearing 1941 sont soumis à un délai d'attente. Il était d'environ 3 années et 6 mois 1/4, à fin avril 1954.)

<sup>3)</sup> Pays membres de l'Union européenne de paiements.

**Gebundener Zahlungsverkehr mit dem Ausland**

(Mitteilung der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich)

Für den dezentralisierten Zahlungsverkehr, der sich über die ermächtigten Banken abwickelt, wie auch für die Zahlungen über die Post, ist eine neue Einzahlungsmeldung Formular Nr. 60 herausgegeben worden. Sie ersetzt die bisherigen Formulare Nrn. 10504 und 10004, die indessen noch aufgebraucht werden können.

Die Verrechnungsstelle will mit der einfacheren und übersichtlicheren Anordnung des Formulars den Importeuren und Einzählern die Arbeit erleichtern. Sie bittet die Einzähler, die Formulare vollständig auszufüllen, damit zeitraubende Rückfragen vermieden werden.

Können jedoch zur Zeit der Einzahlung noch nicht alle Angaben gemacht werden, so steht für die nachträgliche Vervollständigung eine Ergänzungsmeldung Formular Nr. 61 zur Verfügung.

Die neuen Formulare sind bei der Materialverwaltung der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Börsenstrasse 26, Zürich 22, unentgeltlich zu beziehen. 132. 10. 6. 54.

**Service règlement des paiements avec l'étranger**

(Communiqué de l'Office suisse de compensation à Zurich)

Les formules Nos 10504 et 10004, qui devaient jusqu'ici accompagner tout versement opéré auprès des banques agréées (service décentralisé des paiements) ou de l'administration des postes, ont été remplacées par un nouvel «avis de versement», formule N° 60. Il est nonobstant permis d'utiliser les anciens avis jusqu'à épuisement des réserves.

Par une disposition meilleure et plus sommaire de la formule, l'Office de compensation se propose de faciliter la tâche des importateurs et des personnes soumises à l'obligation de versement. Il prie les intéressés de bien vouloir remplir complètement chaque formule, afin d'éviter, de part et d'autre, dérangements inutiles et pertes de temps.

Si toutefois il n'est pas possible de fournir d'emblée toutes les précisions demandées, les renseignements faisant défaut peuvent être communiqués ultérieurement au moyen de l'«avis complémentaire», formule N° 61.

Les nouvelles formules sont distribuées gratuitement par le service du matériel de l'Office suisse de compensation, Börsenstrasse 26, Zürich 22. 132. 10. 6. 54.

**Servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero**

(Comunicato dell'Ufficio svizzero di compensazione, Zurigo)

I moduli N° 10504 e 10004 che finora dovevano accompagnare ogni versamento effettuato presso banche accettate (servizio decentrato dei pagamenti) oppure presso l'amministrazione delle poste, sono stati sostituiti da un nuovo «avviso di versamento», modulo N° 60. E nondimeno permesso l'utilizzo dei vecchi moduli fino all'esaurimento delle scorte.

Mediante una migliore e più sommaria disposizione del modulo, l'Ufficio di compensazione si propone di agevolare il compito degli importatori e delle persone soggette all'obbligo di versamento. Esso prega gli interessati di riempire completamente ogni modulo, al fine di evitare ad ambe le parti inutili seomodi e perdite di tempo.

Se tuttavia non è possibile fornire subito tutte le precisazioni domandate, le indicazioni mancanti possono essere comunicate posticipatamente mediante l'«avviso supplementare», modulo N° 61.

I nuovi moduli vengono distribuiti gratuitamente dal Servizio del materiale dell'Ufficio svizzero di compensazione, Börsenstrasse 26, Zurigo 22. 132. 10. 6. 54.

**France**

Importation de produits originaires et en provenance des pays membres de l'organisation européenne de coopération économique dont la libération du contingentement demeure suspendue

Selon l'avis aux importateurs paru dans le «Journal Officiel de la République française» du 2 mai 1954 et reproduit dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 107 du 10 du même mois devant donner lieu à un avis subéquent les conditions applicables pour le dépôt des demandes d'autorisation d'importation en France des pelletteries apprêtées, des tissus de soie, des tissus de laine, des tissus de rayonne et de fibranne, ainsi que des vêtements en tissus originaires et en provenance des pays de l'O.E.C.E., dont la libération du contingentement demeurerait suspendue.

Le «Journal Officiel de la République française» du 27 mai 1954 a publié un avis informant les intéressés de ce que l'Office des changes à Paris recevra jusqu'au 10 juin 1954, à 12.00 heures, les demandes de licences portant sur l'importation en France des produits suivants répondant aux conditions générales fixées par l'avis du 2 mai 1954. Ces demandes feront l'objet d'un examen simultané.

**1. Pelletteries apprêtées (rubriques Nos 760 A à D du tarif douanier français).**

«Les importations seront réservées aux importateurs ou utilisateurs spécialisés de pelletteries apprêtées en provenance des pays membres de l'O.E.C.E. ou de leurs T.O.M.

Les demandes de licences d'importation seront établies par pays de provenance.

Les importateurs devront, avant le 10 juin 1954, adresser à la D. I. D. T. et pour autant qu'ils ne l'auraient pas déjà fournie lors des précédents appels d'offres ayant fait l'objet des avis aux importateurs publiés au «Journal officiel» des 26 avril 1953 (page 3874) <sup>1)</sup> et 6 novembre 1953 (page 10038) <sup>2)</sup>, la justification par pays de provenance (qu'ils soient ou non membres de l'O.E.C.E.) et par année de références, du montant des importations effectuées par eux en 1951 et 1952 et chiffrées en valeur, déduction faite du montant des marchandises réexportées en l'état.

Les importateurs n'ayant pas effectué de telles importations au cours des années 1951 et 1952, pourront adresser, selon les mêmes modalités, la justification des importations qu'ils auraient pu réaliser en 1953.

La justification sera établie conformément au modèle annexé à l'avis du 6 novembre 1953 <sup>3)</sup> et adressée à la direction des industries diverses et des textiles (D. I. D. T.), 42, rue La Boétie, Paris (8<sup>e</sup>), sous enveloppe portant la mention apparente «contingent fourrures: référence d'importations».

Il est précisé qu'il doit être établi une justification par banque domiciliataire.»

**2. Tissus de soie, imprimés ou non (rubriques Nos 957 \* à 960 \*, ex 1055 A \*) ; Jt <sup>3)</sup>).**

«Les demandes de licences devront être accompagnées de factures, d'échantillons et éventuellement, exception faite de celles concernant des tissus de soie imprimés, de justifications d'antériorités dans les conditions prévues par l'avis du 2 mai 1954 pour les produits marqués «Jt <sup>3)</sup>».

**3. Tissus de laine, imprimés ou non (rubriques Nos 966 \*, 968, 969 B \* et C \*, 1055 B \*) Jt <sup>3)</sup>).**

«Les demandes de licences devront être accompagnées de factures, d'échantillons et éventuellement, exception faite de celles concernant des tissus de laine imprimés, de justifications d'antériorités dans les conditions prévues par l'avis du 2 mai 1954 pour les produits marqués «Jt <sup>3)</sup>».

**4. Tissus de rayonne et de fibranne (rubriques Nos 984 \* à 989 \*) Jt <sup>3)</sup> et <sup>4)</sup>).**

«Les demandes de licences devront être accompagnées de factures, d'échantillons et éventuellement de justifications d'antériorités dans les conditions prévues par l'avis du 2 mai 1954 pour les produits marqués «Jt <sup>3)</sup>».

**5. Vêtements en tissus (rubriques Nos 1071 A \* à D \*, 1071 F \*, ex 1071 G \*, 1072 \*, 1073 A \*, ex 1073 C \*, 1074 \* à 1077 \*) Jt <sup>3)</sup>).**

«Les demandes devront être accompagnées de factures et éventuellement de justifications d'antériorités dans les conditions prévues par l'avis du 2 mai 1954 pour les produits marqués «Jt <sup>3)</sup>».

Pour les produits repris sous les rubriques ci-dessus marquées d'un astérisque les exportateurs sont invités à s'adresser aux organismes chargés en Suisse de la gestion des contingents en vue de connaître les formalités exactes à remplir en France pour la présentation des demandes de licences d'importation.

En modification des dispositions de l'avis aux importateurs du 2 mai 1954 celui du 27 du même mois dispose que:

- a) les demandes de licences d'importation relatives aux mécaniques et claviers de piano (rubrique N° ex 1920 du tarif douanier français) sont reçues dès le même jour par l'Office des changes à Paris et qu'elles seront au surplus examinées au fur et à mesure de leur présentation;
- b) le délai limite de dépôt des demandes de licences relatives au fil, ficelles et cordages de chanvre, de manille et de sisal (rubriques Nos 935 à 940) est reporté du 18 mai au 10 juin 1954, à 12 heures;
- c) le visa de la chambre de commerce ou de la chambre des métiers n'est pas exigé sur la fiche de renseignement prévue à l'avis du 2 mai 1954 (annexe B).

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 103 du 6 mai 1953.

<sup>2)</sup> Voir FOSC. N° 268 du 17 novembre 1953.

<sup>3)</sup> Voir FOSC. N° 107 du 10 mai 1954: Avis aux importateurs du 2 du même mois — Chapitre A — Dispositions générales — chiffre 3<sup>e</sup>.

<sup>4)</sup> Pour les tissus de rayonne et de fibranne, le délai de dépôt des demandes de licences a été reporté du 10 au 30 juin 1954 en application d'un rectificatif à l'avis aux importateurs du 27 mai dernier, paru dans le «Journal officiel» du 3 juin 1954.

132. 10. 6. 54.

**Mexiko — Einfuhrbestimmungen**

Laut telegraphischem Bericht aus Mexiko sind für den Import verschiedener Erzeugnisse ab 5. Juni 1954 Einfuhrbewilligungen (permisos previos) notwendig. Diesem System sind u. a. die von den mexikanischen Behörden als «Luxuswaren» betrachteten Erzeugnisse, wie

- Uhren,
- Textilien,
- Käse,
- Schokolade usw.,

unterstellt.

Sobald genauere Angaben vorliegen, wird eine ergänzende Publikation erscheinen. 132. 10. 6. 54.

**Mexique — Prescriptions en matière d'importation**

Aux termes d'une information télégraphique de Mexique, à partir du 5 juin 1954 des permis d'importation (permisos previos) sont nécessaires pour l'entrée au Mexique de différents produits. Les marchandises considérées par les autorités mexicaines comme «articles de luxe», telles que

- montres,
- produits textiles,
- fromages,
- chocolats, etc.,

sont notamment assujetties à ce système.

Une publication complémentaire suivra dès que des renseignements plus détaillés seront disponibles. 132. 10. 6. 54.

**Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland**

Liste Nr. 179 vom 8. Juni 1954 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich

| Kauf  |  | Kurse gültig am 8. Juni 1954  |  | Verkauf      |  |
|---|--|-------------------------------|--|--------------|--|
| 8.69  | Belgien/Luxemburg .....                  |                               |  | 8.72 1/2     |  |
| 62.85   | Dänemark .....                           |                               |  | 63.10        |  |
| 104.—   | Deutschland-West .....                   |                               |  | 104.40       |  |
| 1.24  | Frankreich .....                         |                               |  | 1.25         |  |
| 12.22   | Grossbritannien .....                    |                               |  | 12.27        |  |
| 114.95  | Holland .....                            |                               |  | 115.40       |  |
| 61.10   | Norwegen .....                           |                               |  | 61.35        |  |
| 84.20   | Schweden .....                           |                               |  | 84.55        |  |
| Die jeweiligen Tageskurse sind bei den ermächtigten Banken zu erfragen. |  |                               |  |              |  |
| Auszahlungen  |  | Kurse gültig bis auf weiteres |  | Einzahlungen |  |
| 63.04   | Bulgarien (Gültig ab 5. Juni 1954) ..... |                               |  | 63.04        |  |
| 1.8868  | Finnland .....                           |                               |  | 1.9012       |  |
| 14.52 1/2   | Griechenland .....                       |                               |  | 14.62 1/2    |  |
| 0.69 1/2  | Italien .....                            |                               |  | 0.70 1/2     |  |
| 1.4576  | Jugoslawien .....                        |                               |  | 1.4576       |  |
| 16.7667   | Oesterreich .....                        |                               |  | 16.8708      |  |
| 107.18  | Polen .....                              |                               |  | 107.18       |  |
| 15.13   | Portugal .....                           |                               |  | 15.29        |  |
| 71.44   | Rumänien (Gültig ab 3. Juni 1954) .....  |                               |  | 71.44        |  |
| Spanien (Auskunft durch die Verrechnungsstelle)                         |  |                               |  |              |  |
| 59.347  | Tschechoslowakei .....                   |                               |  | 59.702       |  |
| 1.546   | Türkei .....                             |                               |  | 1.562        |  |
| 36.969  | Ungarn .....                             |                               |  | 37.523       |  |
| 132. 10. 6. 54.   |  |                               |  |              |  |



## Berner Oberland-Bahnen

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 28. Juni 1954, 10 Uhr, im Burgerratssaal des Casinos in Bern  
(Stimmkartenabgabe von 8.15 Uhr an)

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1953.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahlen:
  - a) Verwaltungsrat;
  - b) Kontrollstelle.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz unter Beilage arithmetisch geordneter Nummernverzeichnisse bis und mit 23. Juni 1954 bei den nachstehend genannten Stellen bezogen werden:

In Bern: Kantonbank von Bern  
Spar- und Leihkasse in Bern  
H.H. Armand von Ernst & Cie., Bankiers  
Schweizerische Kreditanstalt  
In Basel: Schweizerischer Bankverein  
In Zürich: Schweizerischer Bankverein  
In Interlaken: Direktion der BOB

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen im Bureau der Gesellschaft in Interlaken zur Einsicht auf.

Interlaken, den 3. Juni 1954.

Der Verwaltungsrat der  
BERNER OBERLAND-BAHNEN.

## ORRIS Aktiengesellschaft für Fettprodukte, ZUG

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu einer

### ausserordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 25. Juni 1954, 10 Uhr, am Sitze der Gesellschaft in Zug, eingeladen.

#### Traktanden:

1. Kapitalerhöhung.
2. Statutenänderung.

Die Stimmkarten können bis zum Vortag der Versammlung auf dem Bureau der Gesellschaft bezogen werden gegen Hinterlage der Aktien oder Bankbescheinigung. Am Versammlungstag werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben.

Zug, 5. Juni 1954.

Die Verwaltung.

## Compagnie genevoise des tramways électriques

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour mardi 22 juin 1954, à 15 heures, au siège de la société, La Jonction, Genève.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice et les comptes arrêtés au 31 décembre 1953.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de Messieurs les contrôleurs et le rapport de gestion seront, dès le 10 juin, à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social.

NB. Les cartes d'admission à cette assemblée générale seront délivrées à Messieurs les actionnaires inscrits sur les registres de la compagnie antérieurement au 22 décembre 1953. Les titres devront être déposés jusqu'au 16 juin 1954, au plus tard, à l'un des domiciles ci-après:

Société de Banque Suisse, rue de la Confédération 2, Genève,  
Union de Banques Suisses, rue du Rhône 8, Genève,  
Banque de Paris et des Pays-Bas, rue de Hollande 6, Genève.

Le conseil d'administration.

## Société anonyme du Chemin de fer routier Carouge—Croix-de-Rozon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour mardi 22 juin 1954, à 14 h. 45, au siège de la société, La Jonction, Genève.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice et les comptes arrêtés au 31 décembre 1953.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront, dès le 10 juin, à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social.

NB. Les cartes d'admission à cette assemblée générale seront délivrées à Messieurs les actionnaires au siège social jusqu'au 16 juin 1954 inclus, contre présentation et dépôt des actions ou d'un certificat de dépôt des titres.

Le conseil d'administration.

## Compagnie du Chemin de fer à voie étroite Genève-Veyrier

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour mardi 22 juin 1954, à 14 h. 15, au siège de la société, La Jonction, Genève.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice et les comptes arrêtés au 31 décembre 1953.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront, dès le 10 juin, à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social.

NB. Les cartes d'admission à cette assemblée générale seront délivrées à Messieurs les actionnaires au siège social jusqu'au 16 juin 1954 inclus, contre présentation et dépôt des actions ou d'un certificat de dépôt des titres.

Le conseil d'administration.

## ALBERT MUTTER

Internationale  
Transporte

Basel

Rosentalstrasse 70

Telephon (061) 32 67 94

Lörrach

Schwarzwaldstrasse 67

Telephon 3040



Die Spezialfirma im Verkehr mit

Deutschland

## Schweizerische Gesellschaft für Anlagewerte, Basel

### Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Dienstag, den 22. Juni 1954, nachmittags 3 Uhr, im Sitzungssaal des Schweizerischen Bankvereins, in Basel, Aeschenvorstadt I, stattfindenden

### 46. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Tagesordnung: 1. Bericht und Rechnungsablage der Verwaltung. 2. Bericht der Kontrollstelle. 3. Beschlussfassung betreffend: a) Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz; b) Entlastung der Verwaltung; c) Verwendung des Ergebnisses der Jahresrechnung. 4. Wahlen in den Verwaltungsrat. 5. Wahl der Kontrollstelle. 6. Aenderungen der Statuten.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Karten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 19. Juni 1954 an der Wertschriftenkasse des Schweizerischen Bankvereins, in Basel, bezogen werden.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinns sowie die vorgeschlagenen Statutenänderungen liegen vom 10. Juni 1954 an in unserem Geschäftslokal, Aeschenvorstadt 1, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 2. Juni 1954.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

K. Türlér.

## Société générale d'Affichage

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 22 juin 1954, à 15 heures, à la Chambre de Commerce, rue Petitot 8, à Genève.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1953.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votation sur l'approbation des comptes et du bilan; décharge aux administrateurs et aux contrôleurs.
- 4° Nomination de deux contrôleurs.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre le dépôt des titres ou de certificat de dépôt jusqu'au 19 juin 1954, à la direction générale, rue du Stand 64, à Genève.

Le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, sont à la disposition des actionnaires à la direction générale et au siège des succursales.

Genève, le 10 juin 1954.

Le conseil d'administration.

## Holding Ed. Laurens S. A., Bâle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le mardi 22 juin 1954, à 11 heures, au siège de la Société de Banque Suisse, Aeschenvorstadt 1, à Bâle.

Rapport du conseil et présentation des comptes pour l'exercice arrêté au 31 mars 1954. Rapport de l'office de contrôle. Approbation de ces rapports et décharge au conseil et au commissaire. Proposition du conseil. Elections statutaires.

Les rapports du conseil et de l'office de contrôle, ainsi que le bilan et le compte de profits et pertes et la proposition d'emploi des bénéfices sont tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, St. Albangraben 4, à Bâle, à partir du 12 juin 1954.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre dépôt des actions aux domiciles suivants jusqu'au 17 juin 1954: S.A. Ed. Laurens, Extension Suisse, à Genève; Société de Banque Suisse, à Bâle, ainsi qu'à tous les autres sièges, succursales et agences de cette banque.

## Société Industrielle du Caoutchouc S. A., Fleurier

### Convocation pour l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

du 21 juin 1954, à 15 heures 30, au Cercle démocratique, à Fleurier

#### Ordre du jour:

- 1° Adoption des comptes au 31 décembre 1953 ainsi que des rapports du conseil d'administration et des contrôleurs.
- 2° Décharge aux organes sociaux.
- 3° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, dès ce jour, au siège de la société où ils peuvent être consultés par les ayants-droit dûment légitimés (art. 696 C.O.).

Pour avoir le droit de participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire, propriétaire d'actions ordinaires au porteur, doit opérer le dépôt de ses titres ou d'un récépissé en tenant lieu, émanant d'un établissement financier connu, à la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, jusqu'au 19 juin 1954 à midi. Il lui sera délivré en échange, une carte d'admission à l'assemblée (art. 13 des statuts).

Les propriétaires d'actions nominatives, inscrits en date de ce jour au registre des actionnaires tenu par l'administration, seront convoqués par lettre personnelle recommandée; cette dernière tient lieu de carte d'admission à l'assemblée générale.

Les actionnaires propriétaires d'actions nominatives et d'actions au porteur sont tenus de déposer leurs titres au porteur comme indiqué plus haut.

Fleurier, le 8 juin 1954.

Le conseil d'administration.



# Compañía Hispano-Americana de Electricidad S.A.

(in Liquidation)

## 6%-Rentenbons, Tilgung 1954

Verzeichnis der am 28. April 1954 in Luxemburg vor dem Notar Tony Neuman zur Rückzahlung auf den 1. Juli 1954 ausgelosten 14 533 6%-Rentenbons.  
(Im Jahre 1954 sind insgesamt 15 474 Rentenbons zu tilgen, wovon in Übereinstimmung mit den Ausgabebedingungen 941 Titel an der Börse zurückgekauft wurden.)  
Die ausgelosten Titel müssen mit den Coupons B und A 35 bis B und A 37 versehen sein.

|      |     |     |       |     |     |       |     |     |       |       |     |       |       |       |       |     |     |       |
|------|-----|-----|-------|-----|-----|-------|-----|-----|-------|-------|-----|-------|-------|-------|-------|-----|-----|-------|
| 049  | bis | 050 | 11571 | bis | 572 | 23637 | bis | 640 | 37782 | 50071 | bis | 075   | 60660 | 70411 | 81661 | bis | 670 |       |
| 231  |     | 240 | 578   |     | 580 | 661   |     | 661 | 38071 | 077   |     | 079   | 681   | bis   | 682   | 415 | bis | 416   |
| 242  |     | 248 | 581   |     | 582 | 665   |     | 670 | 074   | 103   |     | 110   | 685   |       | 688   | 418 |     | 420   |
| 311  |     | 319 | 588   |     |     | 801   |     | 805 | 140   | 111   |     |       | 855   |       | 858   | 474 |     | 479   |
| 726  |     | 730 | 821   | bis | 823 | 808   |     | 810 | 331   | bis   | 334 | 117   | 872   |       | 877   | 621 |     | 623   |
| 1091 |     | 100 | 826   |     |     | 821   |     | 822 | 626   |       | 628 | 145   | 879   |       |       | 627 |     | 628   |
| 181  |     | 190 | 921   |     |     | 825   |     | 829 | 630   |       |     | 221   | 961   |       |       | 761 |     | 724   |
| 299  |     | 300 | 924   |     | 927 | 892   |     | 900 | 655   |       | 657 | 223   | 967   |       | 970   | 763 |     | 770   |
| 421  |     | 422 | 930   |     |     | 962   |     | 966 | 659   |       | 660 | 261   | 971   |       | 972   | 765 |     | 731   |
| 424  |     | 430 | 12304 |     | 310 | 968   |     | 970 | 661   |       | 669 | 269   | 61034 |       | 035   | 831 |     | 839   |
| 441  |     | 442 | 364   |     |     | 24001 |     | 010 | 812   |       | 814 | 398   | 037   |       |       | 881 |     | 887   |
| 448  |     |     | 366   |     | 369 | 080   |     |     | 39081 |       | 090 | 461   | 470   |       |       | 371 |     | 376   |
| 761  |     | 763 | 668   |     | 669 | 141   |     | 149 | 366   |       | 370 | 551   |       |       | 691   |     | 700 | 202   |
| 767  |     |     | 801   |     | 810 | 190   |     |     | 431   |       | 438 | 555   |       | 557   | 931   |     | 940 | 391   |
| 941  |     |     | 950   |     |     | 411   |     |     | 891   |       | 898 | 743   |       |       | 62093 |     | 094 | 397   |
| 946  |     | 950 | 983   |     | 984 | 450   |     |     | 963   |       | 964 | 749   |       | 750   | 093   |     | 094 | 414   |
| 2111 |     | 120 | 13131 |     | 139 | 501   |     | 506 | 969   |       | 970 | 754   |       |       | 096   |     | 097 | 851   |
| 185  |     | 190 | 254   |     | 260 | 791   |     | 794 | 40101 |       | 109 | 756   |       | 757   | 681   |     | 684 | 858   |
| 331  |     |     | 561   |     | 570 | 799   |     |     | 294   |       | 300 | 759   |       |       | 711   |     | 712 | 881   |
| 335  |     |     | 851   |     | 853 | 25072 |     | 074 | 403   |       | 410 | 775   |       | 776   | 714   |     |     | 966   |
| 337  |     | 340 | 855   |     | 857 | 079   |     |     | 501   |       | 510 | 898   |       | 900   | 718   |     | 720 | 971   |
| 391  |     | 400 | 860   |     |     | 221   |     | 230 | 661   |       | 670 | 926   |       | 930   | 751   |     | 760 | 976   |
| 411  |     | 420 | 14031 |     | 036 | 901   |     | 906 | 41091 |       | 094 | 51051 |       | 059   | 832   |     |     | 72041 |
| 521  |     | 530 | 039   |     | 040 | 936   |     | 938 | 099   |       | 100 | 111   |       |       | 835   |     | 836 | 180   |
| 881  |     | 889 | 257   |     |     | 26021 |     | 030 | 121   |       |     | 113   |       |       | 63041 |     |     | 401   |
| 3151 |     | 159 | 260   |     |     | 331   |     |     | 123   |       | 124 | 115   |       | 119   | 049   |     | 050 | 406   |
| 205  |     | 207 | 561   |     | 566 | 335   |     | 336 | 126   |       |     | 191   |       | 200   | 081   |     | 090 | 611   |
| 209  |     |     | 661   |     |     | 339   |     | 340 | 128   |       | 129 | 481   |       | 482   | 503   |     | 507 | 731   |
| 462  |     | 470 | 664   |     | 670 | 662   |     | 670 | 167   |       | 169 | 490   |       |       | 621   |     | 628 | 912   |
| 661  |     |     | 921   |     | 925 | 27064 |     | 070 | 301   |       | 310 | 524   |       | 530   | 921   |     | 925 | 954   |
| 665  |     |     | 929   |     | 930 | 437   |     | 440 | 311   |       | 316 | 881   |       | 886   | 927   |     | 929 | 958   |
| 759  |     |     | 996   |     | 998 | 451   |     |     | 318   |       | 320 | 923   |       | 927   | 992   |     |     | 73301 |
| 4156 |     | 160 | 15061 |     | 068 | 453   |     | 460 | 441   |       | 448 | 329   |       | 330   | 995   |     | 998 | 393   |
| 261  |     | 262 | 160   |     |     | 471   |     | 473 | 450   |       |     | 52181 |       | 190   | 64003 |     | 004 | 395   |
| 264  |     |     | 251   |     | 255 | 475   |     |     | 471   |       | 480 | 191   |       |       | 009   |     | 010 | 398   |
| 266  |     | 270 | 501   |     | 510 | 479   |     | 480 | 501   |       | 504 | 261   |       | 269   | 186   |     | 187 | 461   |
| 591  |     | 594 | 531   |     | 540 | 561   |     | 563 | 509   |       | 510 | 281   |       | 284   | 189   |     | 190 | 830   |
| 599  |     | 600 | 541   |     | 543 | 597   |     | 600 | 651   |       | 659 | 381   |       | 390   | 321   |     |     | 950   |
| 661  |     | 670 | 545   |     | 838 | 821   |     | 830 | 821   |       | 830 | 501   |       |       | 381   |     | 390 | 74248 |
| (90) |     |     | 549   |     | 550 | 840   |     |     | 891   |       | 900 | 508   |       | 510   | 414   |     |     | 352   |
| 781  |     | 784 | 721   |     | 725 | 891   |     | 893 | 950   |       |     | 621   |       | 626   | 418   |     | 420 | 356   |
| 787  |     | 790 | 771   |     | 780 | 28221 |     | 230 | 42161 |       | 162 | 629   |       |       | 485   |     | 487 | 391   |
| 5041 |     | 049 | 946   |     | 949 | 381   |     | 390 | 169   |       |     | 781   |       | 785   | 511   |     |     | 981   |
| 175  |     |     | 961   |     | 962 | 494   |     |     | 301   |       | 310 | 51055 |       | 059   | 513   |     | 520 | 75041 |
| 413  |     | 414 | 968   |     | 970 | 496   |     |     | 341   |       | 348 | 121   |       | 128   | 536   |     |     | 753   |
| 419  |     | 420 | 16021 |     | 024 | 571   |     | 571 | 561   |       | 566 | 130   |       |       | 539   |     |     | 791   |
| 491  |     | 500 | 027   |     | 030 | 576   |     | 580 | 569   |       | 570 | 434   |       |       | 692   |     | 693 | 76092 |
| 551  |     | 560 | 041   |     | 044 | 651   |     | 652 | 660   |       |     | 437   |       |       | 695   |     | 696 | 141   |
| 805  |     | 810 | 048   |     | 050 | 657   |     | 658 | 730   |       |     | 756   |       | 758   | 700   |     |     | 211   |
| 6148 |     | 150 | 543   |     | 544 | 792   |     | 796 | 921   |       | 925 | 901   |       | 906   | 65051 |     | 053 | 219   |
| 171  |     | 175 | 581   |     | 585 | 799   |     | 800 | 928   |       | 929 | 908   |       | 909   | 057   |     | 060 | 221   |
| 341  |     |     | 587   |     |     | 30066 |     | 070 | 41093 |       | 095 | 979   |       | 980   | 482   |     |     | 224   |
| 343  |     | 345 | 661   |     | 662 | 309   |     | 310 | 098   |       | 100 | 54055 |       | 059   | 841   |     | 850 | 229   |
| 347  |     |     | 668   |     | 670 | 452   |     | 453 | 131   |       | 140 | 171   |       | 180   | 851   |     | 860 | 453   |
| 384  |     | 390 | 683   |     |     | 455   |     | 460 | 311   |       | 314 | 181   |       | 183   | 66081 |     | 083 | 486   |
| 461  |     | 468 | 711   |     | 720 | 31181 |     | 190 | 318   |       | 319 | 186   |       | 189   | 087   |     |     | 504   |
| 470  |     |     | 872   |     | 873 | 643   |     |     | 411   |       | 413 | 825   |       |       | 090   |     |     | 509   |
| 632  |     | 631 | 877   |     |     | 646   |     | 650 | 418   |       | 420 | 986   |       | 987   | 151   |     | 159 | 551   |
| 673  |     |     | 17021 |     | 030 | 811   |     | 812 | 591   |       | 592 | 989   |       | 990   | 331   |     | 331 | 553   |
| 675  |     |     | 048   |     |     | 851   |     | 854 | 739   |       |     | 55601 |       | 610   | 348   |     | 350 | 557   |
| 690  |     |     | 200   |     |     | 870   |     |     | 822   |       | 825 | 624   |       | 627   | 351   |     | 358 | 590   |
| 875  |     |     | 701   |     |     | 881   |     | 883 | 829   |       | 830 | 56051 |       | 060   | 496   |     |     | 621   |
| 877  |     | 878 | 705   |     |     | 890   |     |     | 832   |       | 840 | 061   |       | 062   | 604   |     | 605 | 661   |
| 976  |     | 980 | 709   |     |     | 32011 |     | 020 | 44001 |       |     | 066   |       |       | 607   |     | 610 | 666   |
| 7091 |     | 094 | 821   |     | 824 | 061   |     |     | 006   |       | 008 | 491   |       |       | 684   |     | 689 | 822   |
| 099  |     | 100 | 841   |     | 847 | 065   |     | 070 | 022   |       | 027 | 671   |       | 680   | 67021 |     | 022 | 824   |
| 215  |     |     | 10101 |     | 108 | 094   |     | 100 | 321   |       | 330 | 681   |       |       | 025   |     |     | 829   |
| 227  |     |     | 161   |     | 163 | 211   |     | 214 | 961   |       | 965 | 691   |       | 699   | 029   |     | 030 | 861   |
| 230  |     |     | 165   |     |     | 481   |     | 482 | 968   |       | 970 | 792   |       | 800   | 048   |     |     | 77091 |
| 272  |     | 275 | 168   |     | 170 | 31131 |     | 131 | 45001 |       | 010 | 991   |       | 992   | 050   |     |     | 096   |
| 279  |     | 280 | 549   |     | 550 | 136   |     | 140 | 296   |       | 298 | 994   |       |       | 173   |     | 177 | 098   |
| 301  |     | 303 | 811   |     | 812 | 191   |     |     | 551   |       | 560 | 997   |       | 57000 | 231   |     | 236 | 551   |
| 306  |     | 307 | 814   |     | 816 | 193   |     | 194 | 761   |       | 761 | 57061 |       | 010   | 294   |     | 300 | 554   |
| 330  |     |     | 818   |     | 820 | 196   |     | 199 | 766   |       | 770 | 056   |       | 060   | 581   |     | 586 | 557   |
| 341  |     | 343 | 931   |     | 939 | 225   |     | 230 | 813   |       | 820 | 082   |       |       | 588   |     | 590 | 683   |
| 559  |     | 560 | 18001 |     | 010 | 351   |     |     | 935   |       | 940 | 371   |       |       | 661   |     | 670 | 701   |
| 810  |     |     | 442   |     | 445 | 359   |     | 360 | 46411 |       | 420 | 373   |       | 380   | 681   |     | 690 | 703   |
| 8015 |     | 019 | 621   |     | 622 | 391   |     | 395 | 481   |       | 490 | 881   |       | 884   | 721   |     | 730 | 861   |
| 161  |     | 168 | 624   |     | 630 | 398   |     | 400 | 520   |       |     | 891   |       | 896   | 871   |     | 872 | 867   |
| 210  |     |     | 694   |     | 695 | 501   |     | 507 | 586   |       | 590 | 900   |       |       | 878   |     | 880 | 880   |
| 281  |     | 290 | 698   |     | 700 | 531   |     | 540 | 811   |       | 816 | 58111 |       | 120   | 931   |     | 933 | 78420 |
| 331  |     | 340 | 851   |     | 854 | 742   |     |     | 831   |       | 833 | 121   |       | 126   | 963   |     | 966 | 431   |
| 511  |     | 518 | 856   |     | 860 | 801   |     | 806 | 47291 |       | 294 | 301   |       |       | 306   |     | 308 | 441   |
| 541  |     | 542 | 20031 |     | 032 | 972   |     | 973 | 296   |       |     | 306   |       | 308   | 309   |     |     | 501   |
| 544  |     | 547 | 034   |     | 040 | 31041 |     | 047 | 441   |       | 448 | 361   |       | 366   | 491   |     | 500 | 701   |
| 549  |     |     | 181   |     | 183 | 049   |     | 050 | 460   |       |     | 369   |       | 370   | 671   |     | 675 | 706   |
| 626  |     | 630 | 576   |     | 579 | 363   |     |     | 484   |       | 486 | 383   |       | 389   | 678   |     | 680 | 785   |
| 631  |     | 640 | 661   |     | 662 | 368   |     | 370 | 673   |       | 680 | 501   |       |       | 761   |     |     | 801   |
| 701  |     | 710 | 801   |     | 805 | 582   |     | 590 | 40070 |       | 080 | 503   |       | 504   | 763   |     | 770 | 78216 |
| 731  |     | 739 | 898   |     | 900 | 078   |     |     | 078   |       | 080 | 507   |       |       | 771   |     | 777 | 241   |
| 841  |     |     | 154   |     | 159 | 941   |     | 944 | 114   |       |     | 509   |       |       | 783   |     | 785 | 245   |
| 844  |     | 845 | 512   |     | 513 | 33362 |     | 369 | 116   |       | 120 | 581   |       | 590   | 875   |     |     | 263   |
| 849  |     | 850 | 461   |     | 464 | 512   |     | 514 | 512   |       | 514 | 6     |       |       |       |     |     |       |

|       |     |     |        |     |        |        |     |        |     |        |        |     |        |     |        |        |     |        |        |     |        |
|-------|-----|-----|--------|-----|--------|--------|-----|--------|-----|--------|--------|-----|--------|-----|--------|--------|-----|--------|--------|-----|--------|
| 91221 | bis | 222 | 102621 | bis | 629    | 115751 |     | 130121 | bis | 124    | 143146 |     | 157181 | bis | 182    | 173707 | bis | 710    | 185410 |     | 490    |
| 226   |     | 229 | 751    |     | 752    | 771    | bis | 126    |     | 130    | 149    | bis | 150    |     | 186    | 732    |     | 740    | 489    | bis | 490    |
| 231   |     |     | 754    |     |        | 791    |     | 151    |     | 160    | 231    |     | 232    |     | 190    | 741    |     |        | 711    |     | 720    |
| 233   |     |     | 756    |     | 759    | 795    |     | 341    |     | 345    | 621    |     | 628    |     | 384    | 744    |     | 750    | 941    |     | 950    |
| 235   |     | 238 | 784    |     | 786    | 801    |     | 639    |     |        | 634    |     | 639    |     | 387    | 747    |     | 040    | 971    |     | 980    |
| 315   |     | 320 | 789    |     | 790    | 116781 |     | 841    |     | 846    | 683    |     | 690    |     | 631    | 041    |     | 042    | 186091 |     | 100    |
| 321   |     | 328 | 881    |     | 882    | 788    |     | 131028 |     | 030    | 832    |     | 840    |     | 661    | 045    |     | 050    | 171    |     | 180    |
| 541   |     | 550 | 884    |     | 890    | 117541 |     | 141    |     | 148    | 957    |     | 958    |     | 811    | 0820   |     | 098    | 462    |     | 465    |
| 651   |     | 652 | 899    |     | 900    | 543    |     | 341    |     | 350    | 144051 |     | 060    |     | 158011 | 018    |     | 200    | 621    |     | 630    |
| 831   |     | 840 | 103185 |     | 189    | 548    |     | 468    |     | 469    | 075    |     | 077    |     | 022    | 039    |     | 227    | 861    |     | 870    |
| 881   |     | 884 | 214    |     |        | 591    |     | 521    |     | 529    | 080    |     | 080    |     | 251    | 260    |     | 417    | 936    |     | 940    |
| 886   |     |     | 216    |     |        | 670    |     | 661    |     | 666    | 251    |     | 260    |     | 361    | 432    |     | 432    | 187075 |     | 076    |
| 91E   |     |     | 219    |     |        | 761    |     | 670    |     | 701    | 301    |     | 310    |     | 365    | 367    |     | 439    | 101    |     | 104    |
| 920H1 |     | 084 | 811    |     | 820    | 767    |     | 701    |     | 708    | 383    |     |        |     | 401    | 534    |     | 537    | 201    |     | 207    |
| 410   |     |     | 901    |     | 904    | 771    |     | 731    |     | 738    | 385    |     | 388    |     | 531    | 540    |     | 540    | 206    |     | 207    |
| 411   |     | 420 | 906    |     | 908    | 841    |     | 765    |     | 768    | 390    |     |        |     | 601    | 608    |     | 541    | 209    |     | 210    |
| 431   |     | 439 | 104051 |     |        | 891    |     | 894    |     | 894    | 671    |     | 676    |     | 633    | 638    |     | 544    | 423    |     | 425    |
| 481   |     | 490 | 051    |     | 055    | 118204 |     | 210    |     | 007    | 678    |     | 680    |     | 651    |        |     | 550    | 429    |     |        |
| 733   |     | 740 | 057    |     | 060    | 231    |     | 232    |     | 015    | 761    |     | 770    |     | 653    |        |     | 643    | 451    |     | 460    |
| 791   |     | 792 | 073    |     | 075    | 234    |     | 237    |     | 165    | 145001 |     | 010    |     | 951    | 959    |     | 648    | 471    |     | 473    |
| 794   |     |     | 078    |     | 080    | 239    |     | 240    |     | 169    | 201    |     |        |     | 159421 | 430    |     | 707    | 480    |     |        |
| 93113 |     | 114 | 383    |     | 390    | 311    |     | 320    |     | 511    | 203    |     | 205    |     | 160061 | 062    |     | 709    | 561    |     | 570    |
| 171   |     | 172 | 462    |     | 465    | 543    |     | 550    |     | 804    | 221    |     | 222    |     | 161130 |        |     | 741    | 591    |     | 598    |
| 312   |     | 313 | 661    |     | 665    | 851    |     | 860    |     | 808    | 227    |     | 230    |     | 231    | 240    |     | 799    | 800    |     |        |
| 317   |     | 320 | 782    |     | 784    | 119131 |     | 140    |     | 810    | 372    |     | 380    |     | 581    | 585    |     | 881    | 189044 |     | 016    |
| 321   |     | 330 | 786    |     | 790    | 231    |     | 232    |     | 832    | 381    |     | 390    |     | 590    |        |     | 911    | 051    |     |        |
| 331   |     | 332 | 834    |     | 840    | 237    |     | 239    |     | 837    | 564    |     | 570    |     | 631    | 640    |     | 175091 | 004    |     | 060    |
| 334   |     |     | 105061 |     | 065    | 273    |     | 278    |     | 134100 | 651    |     | 660    |     | 761    | 764    |     | 006    | 372    |     |        |
| 94244 |     | 240 | 075    |     | 080    | 280    |     | 111    |     | 119    | 801    |     |        |     | 767    | 770    |     | 453    | 376    |     | 380    |
| 414   |     | 415 | 204    |     |        | 365    |     | 221    |     | 230    | 804    |     | 810    |     | 933    | 494    |     | 499    | 189081 |     | 083    |
| 418   |     |     | 210    |     |        | 571    |     | 471    |     | 478    | 984    |     | 985    |     | 935    | 940    |     | 743    | 085    |     | 089    |
| 423   |     |     | 341    |     | 350    | 687    |     | 691    |     | 692    | 990    |     |        |     | 162013 | 019    |     | 771    | 234    |     | 240    |
| 426   |     | 427 | 381    |     | 390    | 931    |     | 938    |     | 696    | 699    |     |        |     | 101    | 110    |     | 831    | 359    |     | 360    |
| 429   |     | 430 | 520    |     |        | 940    |     | 751    |     | 757    | 201    |     | 020    |     | 201    | 207    |     | 835    | 361    |     |        |
| 433   |     | 436 | 531    |     |        | 120311 |     | 315    |     | 821    | 021    |     | 030    |     | 328    |        |     | 911    | 364    |     | 365    |
| 439   |     |     | 533    |     | 536    | 320    |     |        |     | 854    | 151    |     | 158    |     | 391    | 393    |     | 977    | 368    |     | 370    |
| 661   |     | 670 | 539    |     |        | 332    |     |        |     | 861    | 180    |     |        |     | 396    | 400    |     | 176075 | 510    |     |        |
| 713   |     | 718 | 570    |     |        | 411    |     | 413    |     | 135082 | 222    |     | 230    |     | 411    | 416    |     | 137    | 511    |     | 520    |
| 861   |     | 862 | 631    |     | 633    | 417    |     | 420    |     | 382    | 275    |     |        |     | 451    |        |     | 139    | 865    |     |        |
| 865   |     | 870 | 635    |     | 640    | 421    |     | 422    |     | 387    | 277    |     |        |     | 455    | 458    |     | 153    | 941    |     | 944    |
| 882   |     | 887 | 664    |     | 670    | 425    |     |        |     | 389    | 286    |     |        |     | 481    | 488    |     | 200    | 190121 |     |        |
| 901   |     | 903 | 751    |     | 760    | 528    |     | 530    |     | 391    | 641    |     | 643    |     | 621    | 622    |     | 291    | 221    |     | 228    |
| 906   |     | 908 | 106091 |     | 096    | 582    |     | 590    |     | 501    | 941    |     | 946    |     | 627    | 630    |     | 438    | 348    |     | 350    |
| 970   |     |     | 099    |     | 100    | 631    |     | 632    |     | 771    | 949    |     | 950    |     | 767    | 770    |     | 571    | 411    |     | 420    |
| 95061 |     | 070 | 146    |     |        | 634    |     | 637    |     | 890    | 147091 |     | 405    |     | 163067 | 070    |     | 717    | 481    |     | 490    |
| 255   |     | 260 | 602    |     | 604    | 901    |     | 967    |     | 969    | 407    |     | 410    |     | 071    | 073    |     | 719    | 491    |     | 492    |
| 508   |     |     | 609    |     | 610    | 908    |     | 909    |     | 971    | 443    |     | 450    |     | 075    | 079    |     | 733    | 498    |     | 500    |
| 515   |     |     | 721    |     | 730    | 936    |     | 973    |     | 977    | 510    |     |        |     | 161    | 170    |     | 735    | 941    |     | 950    |
| 520   |     |     | 771    |     | 780    | 938    |     | 940    |     | 980    | 821    |     |        |     | 493    | 497    |     | 851    | 962    |     | 970    |
| 607   |     | 609 | 781    |     | 790    | 121481 |     | 484    |     | 136031 | 040    |     |        |     | 511    | 520    |     | 856    | 101081 |     | 087    |
| 831   |     | 832 | 791    |     | 799    | 677    |     | 680    |     | 141    | 141    |     | 143    |     | 632    | 640    |     | 177000 | 131    |     | 133    |
| 834   |     |     | 891    |     | 900    | 824    |     | 827    |     | 148    | 148    |     | 150    |     | 745    | 749    |     | 177121 | 408    |     | 410    |
| 839   |     | 840 | 107023 |     | 029    | 830    |     | 509    |     | 504    | 301    |     | 310    |     | 164131 | 135    |     | 180    | 641    |     | 649    |
| 951   |     | 956 | 130    |     |        | 122070 |     | 711    |     | 712    | 430    |     | 370    |     | 137    | 140    |     | 671    | 821    |     | 820    |
| 981   |     | 984 | 201    |     | 205    | 365    |     | 370    |     | 732    | 441    |     | 450    |     | 151    | 155    |     | 787    | 842    |     | 850    |
| 986   |     | 990 | 208    |     | 209    | 424    |     |        |     | 736    | 602    |     | 610    |     | 159    | 160    |     | 796    | 885    |     | 889    |
| 96001 |     | 007 | 275    |     | 280    | 471    |     | 474    |     | 761    | 602    |     | 610    |     | 193    | 196    |     | 864    | 961    |     |        |
| 009   |     | 010 | 481    |     | 487    | 476    |     | 477    |     | 772    | 731    |     | 734    |     | 198    | 199    |     | 991    | 178000 |     | 999    |
| 011   |     | 013 | 490    |     |        | 479    |     |        |     | 931    | 740    |     |        |     | 630    |        |     | 630    | 994    |     |        |
| 017   |     |     | 503    |     | 507    | 611    |     | 937    |     | 940    | 921    |     | 924    |     | 631    | 640    |     | 178131 | 132    |     | 182185 |
| 181   |     | 181 | 531    |     | 535    | 611    |     | 961    |     | 963    | 149095 |     | 098    |     | 981    | 990    |     | 222    | 188    |     | 189    |
| 188   |     | 190 | 645    |     |        | 662    |     | 667    |     | 966    | 125    |     | 130    |     | 981    |        |     | 481    | 194    |     | 200    |
| 331   |     |     | 765    |     | 770    | 669    |     | 670    |     | 970    | 141    |     | 150    |     | 261    | 269    |     | 731    | 421    |     | 425    |
| 381   |     | 390 | 793    |     |        | 882    |     |        |     | 971    | 217    |     | 220    |     | 395    | 400    |     | 811    | 531    |     |        |
| 451   |     | 459 | 798    |     |        | 889    |     | 890    |     | 980    | 221    |     | 230    |     | 471    | 475    |     | 170041 | 631    |     | 633    |
| 630   |     |     | 108051 |     |        | 123297 |     | 300    |     | 137521 | 251    |     |        |     | 477    | 480    |     | 043    | 636    |     |        |
| 701   |     | 702 | 055    |     | 060    | 613    |     | 619    |     | 615    | 257    |     | 259    |     | 750    |        |     | 091    | 642    |     | 648    |
| 711   |     | 750 | 581    |     | 583    | 711    |     | 715    |     | 761    | 556    |     | 560    |     | 857    | 860    |     | 432    | 722    |     | 728    |
| 761   |     | 766 | 590    |     |        | 820    |     |        |     | 821    | 614    |     |        |     | 871    | 874    |     | 702    | 728    |     | 730    |
| 768   |     | 769 | 693    |     | 698    | 124041 |     | 042    |     | 931    | 616    |     | 620    |     | 981    | 989    |     | 791    | 981    |     | 987    |
| 780   |     |     | 700    |     |        | 255    |     | 260    |     | 941    | 634    |     | 638    |     | 168001 |        |     | 862    | 193008 |     | 010    |
| 964   |     | 969 | 947    |     | 950    | 401    |     | 410    |     | 951    | 672    |     | 674    |     | 006    | 010    |     | 868    | 131    |     |        |
| 97091 |     | 094 | 991    |     | 109000 | 540    |     |        |     | 138111 | 676    |     |        |     | 051    | 059    |     | 920    | 135    |     | 136    |
| 097   |     | 098 | 109161 |     | 167    | 916    |     | 919    |     | 120    | 687    |     | 690    |     | 070    |        |     | 180131 | 137    |     |        |
| 461   |     |     | 271    |     | 275    | 125001 |     | 007    |     | 211    | 752    |     | 753    |     | 071    | 077    |     | 301    | 382    |     | 386    |
| 469   |     | 470 | 277    |     | 280    | 071    |     | 074    |     | 301    | 015    |     | 017    |     | 551    | 555    |     | 351    | 885    |     |        |
| 481   |     | 484 | 341    |     |        | 079    |     |        |     | 310    | 101    |     | 107    |     | 559    |        |     | 353    | 411    |     | 418    |
| 520   |     |     | 343    |     |        | 284    |     |        |     | 321    | 101    |     | 107    |     | 571    | 580    |     | 360    | 194021 |     | 021    |
| 791   |     | 793 | 347    |     | 319    | 287    |     | 288    |     | 884    | 109    |     | 110    |     | 621    | 625    |     | 931    | 027    |     | 080    |
| 796   |     | 777 | 461    |     | 462    | 941    |     | 950    |     | 139131 | 111    |     | 120    |     | 167071 | 076    |     | 181058 | 077    |     |        |
| 98080 |     |     | 464    |     | 465    | 126121 |     | 122    |     | 135    | 191    |     | 200    |     | 721    | 730    |     | 351    | 101    |     |        |
| 221   |     | 230 | 469    |     | 470    | 200    |     |        |     | 162    | 152661 |     | 665    |     | 931    | 940    |     | 452    | 193    |     | 110    |
| 412   |     |     | 501    |     | 510    | 595    |     | 599    |     | 164    | 667    |     | 670    |     | 361    | 368    |     | 460    | 691    |     | 700    |
| 414   |     | 418 | 531    |     | 540    | 890    |     |        |     | 231    | 789    |     |        |     |        |        |     |        |        |     |        |

|                |                |                |                |                |                |                |                |
|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 201250         | 223471 bis 472 | 243588 bis 590 | 260971 bis 980 | 282645 bis 670 | 297621 bis 630 | 319071 bis 076 | 328961 bis 962 |
| 991 bis 202000 | 474 480        | 641 643        | 261081         | 820            | 631 640        | 111 120        | 829111         |
| 202581 485     | 521 530        | 801 810        | 291 300        | 901 910        | 230801 090     | 131 133        | 116 119        |
| 494 496        | 544 548        | 244041 050     | 320            | 951 960        | 336            | 211 212        | 711 715        |
| 820            | 621 628        | 061 065        | 262035 039     | 283061 070     | 501 510        | 394 397        | 717 720        |
| 981 990        | 639 640        | 231 240        | 071 076        | 091 100        | 521 529        | 587 588        | 721 730        |
| 204001 007     | 224031 034     | 391 397        | 110            | 141 145        | 601 610        | 626 630        | 881 890        |
| 051 060        | 037            | 399            | 222            | 149 150        | 700 700        | 704 710        | 330091 100     |
| 332 340        | 274 280        | 441 450        | 225 230        | 151 159        | 701 703        | 771 780        | 210            |
| 411 415        | 341 350        | 519 519        | 623 627        | 171 178        | 709 710        | 831 840        | 351 360        |
| 418 420        | 455 460        | 531 533        | 641 650        | 211 220        | 931 940        | 981 983        | 441 450        |
| 831 840        | 571 580        | 539 540        | 841 842        | 311            | 298371 373     | 914231         | 550            |
| 931 940        | 981 982        | 671 680        | 844 850        | 317 320        | 533            | 237            | 555            |
| 205241 250     | 225042 050     | 961 967        | 981 983        | 411 420        | 536 540        | 606 610        | 557            |
| 251 260        | 130            | 970            | 981 983        | 484 490        | 834 840        | 808 809        | 641 650        |
| 261 270        | 180            | 245401 407     | 263071 080     | 780            | 300020         | 153            | 821 825        |
| 371 380        | 321 323        | 561 570        | 601 610        | 941            | 321 329        | 159 160        | 830 830        |
| 207141 143     | 341 342        | 911 920        | 603 610        | 947            | 340            | 270            | 871 871        |
| 147 148        | 346 350        | 246728 730     | 812 818        | 284231 235     | 521 525        | 441 450        | 931031 040     |
| 471 476        | 411 417        | 962 970        | 264101 103     | 251 257        | 581 590        | 540            | 051 058        |
| 487 490        | 481 488        | 247001 010     | 103 110        | 260            | 631 640        | 761 761        | 481 490        |
| 857 859        | 591 600        | 177 180        | 331 333        | 491 492        | 711 714        | 768 770        | 842 850        |
| 953 960        | 601 609        | 202 209        | 339 340        | 568 570        | 717 720        | 911 920        | 901 904        |
| 208536 540     | 701 710        | 361 370        | 361 370        | 601 610        | 744 750        | 316053 056     | 332120 233     |
| 681 688        | 881 890        | 428 430        | 521 524        | 641 644        | 891 898        | 232 240        | 231 230        |
| 711 714        | 941 950        | 431 440        | 541 543        | 661 670        | 110            | 271 280        | 235 240        |
| 747 750        | 971            | 494 500        | 549 549        | 713 720        | 301071 078     | 281 283        | 241 244        |
| 209321 329     | 973 975        | 691 696        | 265371 377     | 931            | 511 515        | 285 289        | 480 480        |
| 473 480        | 226101 110     | 701 704        | 511 519        | 939 940        | 518 520        | 640 640        | 617 617        |
| 611 620        | 111 120        | 725 730        | 606 610        | 285291 300     | 661 669        | 681 690        | 961 961        |
| 210041 050     | 231 240        | 841 850        | 831 839        | 501 509        | 691 693        | 981 989        | 964 970        |
| 261 267        | 381 384        | 851 854        | 921 930        | 521 530        | 302310         | 317141 150     | 333008 010     |
| 383 390        | 611 614        | 859            | 266171 174     | 671 677        | 321 323        | 398            | 241 248        |
| 481 490        | 227093 098     | 248153 157     | 252 256        | 680            | 329 330        | 651 659        | 250 250        |
| 531 534        | 104 109        | 270            | 267878 880     | 721 729        | 331 340        | 842 849        | 281 290        |
| 621 630        | 121 130        | 492 494        | 901 910        | 724 729        | 341 350        | 318551 559     | 301 310        |
| 631 640        | 481 490        | 496 500        | 268171 178     | 861 870        | 469 470        | 621 630        | 400 400        |
| 731 733        | 531 532        | 506 510        | 606 610        | 882            | 521 530        | 711 720        | 461 460        |
| 921            | 537            | 521 530        | 671 680        | 286131 140     | 571 580        | 921 922        | 451 470        |
| 932 940        | 539 540        | 743 750        | 269135 140     | 206 207        | 581 589        | 319061 069     | 503 505        |
| 416 418        | 661 670        | 802 810        | 211 220        | 321 330        | 681 690        | 251 257        | 635 640        |
| 312 320        | 691 700        | 970            | 512            | 741 750        | 721 730        | 491 498        | 791 800        |
| 941 950        | 801 810        | 240041 050     | 690            | 773            | 303171 177     | 501 510        | 841 843        |
| 991 212000     | 913 918        | 265 268        | 270301 310     | 779 780        | 179 180        | 610 610        | 860 860        |
| 212001 010     | 941 947        | 481 481        | 519 519        | 287191 200     | 281 290        | 741 750        | 334141 140     |
| 073 080        | 224511 460     | 250031 036     | 584 587        | 251            | 291 299        | 811 811        | 781 781        |
| 145 150        | 991 229000     | 039 040        | 681 690        | 411 415        | 401 410        | 813 819        | 183 184        |
| 171 180        | 229071 079     | 281 290        | 730            | 611 620        | 481 483        | 823 829        | 187 190        |
| 181 190        | 251 260        | 311 320        | 886 890        | 634 635        | 488 490        | 880 880        | 351 360        |
| 231 240        | 371 380        | 371 380        | 271073 080     | 638            | 511 518        | 885 890        | 501 510        |
| 241 250        | 421 426        | 751 751        | 151 158        | 681 690        | 580 580        | 891 899        | 741 747        |
| 291 300        | 492 494        | 753 757        | 234            | 288081 090     | 751 752        | 944 950        | 794 798        |
| 490 490        | 230241 250     | 760 760        | 237            | 144 150        | 755 760        | 921 922        | 851 855        |
| 541 550        | 351 356        | 811 819        | 239            | 170 173        | 923 929        | 196 198        | 895 900        |
| 623 628        | 391 400        | 976 979        | 310 310        | 491 500        | 304301 307     | 241 250        | 335642 648     |
| 651 660        | 601 609        | 251046 483     | 342 350        | 680 680        | 309 310        | 261 270        | 650 650        |
| 691 693        | 231021 023     | 483 490        | 541 546        | 691 696        | 531 540        | 271 280        | 751 759        |
| 911 920        | 028 030        | 491 499        | 650 650        | 722 730        | 838 840        | 331 332        | 841 849        |
| 981 990        | 391 400        | 551 551        | 870 870        | 849 850        | 178 180        | 415 417        | 026 026        |
| 991 213000     | 821 829        | 680 681        | 272691 700     | 911 920        | 191 200        | 444 449        | 161 169        |
| 213131 140     | 861 863        | 781 790        | 273009 121     | 289013 020     | 300 300        | 470 470        | 271 280        |
| 141 150        | 232437 440     | 841 850        | 121 130        | 371 380        | 321 327        | 781 790        | 881 890        |
| 281 290        | 535 535        | 864 870        | 251 260        | 556 560        | 371 372        | 811 820        | 891 900        |
| 711 714        | 675 675        | 252071 080     | 481 490        | 290041 050     | 377 380        | 821 828        | 991 991        |
| 719 720        | 678 680        | 121 121        | 491 500        | 161 164        | 393 400        | 830 830        | 337061 070     |
| 841 850        | 901 909        | 181 190        | 501 510        | 171 171        | 551 560        | 976 978        | 111 119        |
| 911 911        | 233001 010     | 219 219        | 771 779        | 174 174        | 771 776        | 776 776        | 348 350        |
| 914 918        | 201 210        | 271 280        | 274209 301     | 231 240        | 778 780        | 026 030        | 371 380        |
| 920 920        | 400 400        | 341 350        | 881 885        | 446 450        | 931 940        | 140 140        | 431 440        |
| 931 932        | 411 413        | 671 680        | 275118 120     | 611 611        | 820 820        | 421 429        | 442 445        |
| 936 937        | 419 419        | 253051 058     | 131 132        | 613 615        | 951 960        | 714 717        | 447 450        |
| 214606 610     | 821 821        | 141 144        | 331 335        | 616 616        | 971 972        | 811 812        | 736 740        |
| 686 690        | 827 830        | 149 149        | 337 340        | 662 670        | 974 976        | 815 820        | 741 750        |
| 701 710        | 234041 047     | 281 286        | 401 408        | 837 837        | 807013 017     | 022 030        | 811 811        |
| 921 930        | 050 050        | 289 290        | 401 401        | 839 840        | 021 030        | 201 210        | 891 897        |
| 971 980        | 161 170        | 741 750        | 412 420        | 963 970        | 061 070        | 741 741        | 006 006        |
| 215040 151     | 191 192        | 751 752        | 270231 240     | 291040 231     | 071 080        | 746 746        | 451 460        |
| 151 160        | 210 210        | 760 760        | 281 286        | 231 232        | 261 268        | 749 750        | 801 809        |
| 415 420        | 270 270        | 008 008        | 289 290        | 250 250        | 270 270        | 893 899        | 338111 120     |
| 216101 309     | 421 430        | 021 030        | 832 840        | 671 680        | 381 385        | 823511 520     | 212 245        |
| 517 520        | 641 650        | 111 120        | 161 169        | 720 720        | 385 390        | 769 770        | 251 260        |
| 561 570        | 731 740        | 249 250        | 271 279        | 881 882        | 426 429        | 771 780        | 331 337        |
| 691 699        | 841 846        | 314 316        | 381 390        | 292171 880     | 441 449        | 781 789        | 351 354        |
| 217001 100     | 848 849        | 362 367        | 443 450        | 361 362        | 631 637        | 811 820        | 356 359        |
| 300 300        | 235121 123     | 561 570        | 591 594        | 364 370        | 701 701        | 824111 114     | 383 390        |
| 421 421        | 125 130        | 422 425        | 600 600        | 401 410        | 703 710        | 114 115        | 641 650        |
| 594 600        | 239 240        | 429 430        | 744 750        | 528 529        | 751 760        | 281 290        | 711 720        |
| 901 905        | 295 300        | 871 874        | 774 779        | 539 540        | 877 880        | 321 330        | 761 761        |
| 907 909        | 381 385        | 256198 200     | 881 893        | 701 710        | 911 920        | 551 560        | 768 768        |
| 981 984        | 401 405        | 230 230        | 897 900        | 744 746        | 308121 130     | 811 820        | 977 977        |
| 987 990        | 236211 830     | 841 841        | 900 900        | 752 759        | 401 401        | 861 870        | 340061 067     |
| 218188 188     | 461 469        | 941 941        | 270091 094     | 770 770        | 583 590        | 325012 016     | 067 070        |
| 221 223        | 474 474        | 411 411        | 097 097        | 293060 061     | 605 610        | 019 020        | 152 160        |
| 447 450        | 491 491        | 601 604        | 881 890        | 111 118        | 611 618        | 021 021        | 181 183        |
| 473 475        | 601 604        | 672 680        | 27014 019      | 141 150        | 792 800        | 023 023        | 185 186        |
| 483 490        | 672 680        | 905 910        | 030 030        | 458 459        | 811 817        | 025 030        | 188 189        |
| 612 615        | 981 981        | 987 987        | 146 150        | 491 496        | 820 820        | 141 146        | 371 371        |
| 620 620        | 237108 110     | 027 027        | 171 180        | 498 500        | 309341 347     | 350 350        | 374 376        |
| 748 750        | 529 530        | 060 060        | 181 190        | 641 641        | 431 439        | 591 600        | 378 380        |
| 768 770        | 873 875        | 066 066        | 261 263        | 643 644        | 891 893        | 635 640        | 381 389        |
| 219591 592     | 880 880        | 189 190        | 351 360        | 649 650        | 896 900        | 770 770        | 584 589        |
| 220000         | 239511 516     | 351 360        | 439 440        | 722 727        | 961 970        | 866 870        | 731 740        |
| 220131 140     | 531 540        | 410 410        | 841 844        | 880 880        | 971 980        | 981 990        | 101 101        |
| 531 540        | 741 741        | 551 553        | 280031 034     | 294041 050     | 121 129        | 251 260        | 408 410        |
| 623 625        | 240011 178     | 961 970        | 471 476        | 133 140        | 247 250        | 421 430        | 421 430        |
| 647 650        | 171 178        | 258332 335     | 552 559        | 271 277        | 491 500        | 671 674        | 851 860        |
| 721 730        | 648 650        | 841 841        | 281202 204     | 710 710        | 861 865        | 701 702        | 842011 013     |
| 796 800        | 661 670        | 844 848        | 206 210        | 711 714        | 867 870        | 706 708        | 016 020        |
| 221226 230     | 855 860        | 871 871        | 472 473        | 718 719        | 871 875        | 710 710        | 032 038        |

|                |                |                |                |                |                |                |             |
|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-------------|
| 343376 bis 380 | 345371 bis 379 | 348541 bis 544 | 350011 bis 012 | 352511 bis 520 | 353381 bis 390 | 354465 bis 470 | 355710      |
| 778 780        | 797 800        | 701 704        | 061 070        | 521 530        | 431 432        | 631 634        | 761 bis 766 |
| 344123 127     | 346221 230     | 706 709        | 225 230        | 591 593        | 437 439        | 640 640        | 781         |
| 130            | 471 480        | 249021 030     | 311 320        | 598 600        | 581 590        | 711 720        | 981 984     |
| 450            | 894 899        | 131 140        | 341 350        | 691 692        | 611 620        | 355341 319     | 356081 088  |
| 793 798        | 901 910        | 201 210        | 501 510        | 699 700        | 621 630        | 401 404        | 088         |
| 974 975        | 347401 410     | 381 390        | 953 957        | 751 760        | 710 710        | 407 407        | 360         |
| 345241 246     | 348071 080     | 511 512        | 960            | 837 838        | 711 720        | 471 472        | 631 635     |
| 311 312        | 531 537        | 516 520        | 351271 280     | 840            | 354371 379     | 474 480        | 801 804     |
| 314 320        | 540            | 621 630        | 352501 510     | 353351 358     | 391 400        | 531 539        | 911 914     |

Aus Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt.

### Emprunts de la Commune du Châtelard-Montreux

Conformément à l'art. 17, al. 1, de la loi fédérale du 4 décembre 1947 réglant la pour dette des communes et autres collectivités de droit public cantonal, les porteurs d'obligations des emprunts ci-dessous désignés de la Commune du Châtelard-Montreux sont convoqués par les présentes aux

#### assemblées

qui se tiendront sous la présidence du soussigné le lundi 12 juillet 1954, à 15 heures (liste de présence dès 14 heures), dans le nouveau Collège du Châtelard, rue de la Gare 33, à Montreux.

Ces assemblées auront à se déterminer sur les propositions ci-après:

#### A. — Emprunt de 1893

- a) Sursis au remboursement du solde des obligations sorties au tirage au sort en 1936 et 1937, respectivement jusqu'en 1959 et 1960, sous réserve de 20 obligations, du montant total de 10 000 fr., qui devront être remboursées chaque année à la suite d'un nouveau tirage au sort.
- b) Suspension de l'amortissement contractuel durant cinq nouvelles années, c'est-à-dire jusqu'à fin 1960, avec prorogation correspondante du terme de remboursement total, celui-ci étant ainsi reporté au 1<sup>er</sup> juillet 1971.

#### B. — Emprunt de 1900

- a) Suspension de l'amortissement contractuel pendant cinq nouvelles années, c'est-à-dire jusqu'à fin 1960, avec prorogation correspondante du terme de remboursement total, celui-ci étant ainsi reporté au 1<sup>er</sup> juillet 1962, pour autant que les obligations n'auront pas été remboursées selon ce qui est prévu sous lettre D ci-dessous.
- b) Réduction du taux de l'intérêt contractuel à 2 1/2% du 2 janvier 1954 au 1<sup>er</sup> janvier 1959.

#### C. — Emprunt de 1931

- a) Suspension de l'amortissement contractuel pendant cinq nouvelles années, c'est-à-dire jusqu'à fin 1960, avec prorogation correspondante du terme de remboursement total, celui-ci étant ainsi reporté au 30 avril 1972, pour autant que les obligations n'auront pas été remboursées selon ce qui est dit sous lettre D ci-dessous.
- b) Réduction du taux de l'intérêt contractuel à 2 1/2% du 1<sup>er</sup> novembre 1953 au 31 octobre 1958.

#### D. — Emprunts de 1900 et de 1931

La commune s'engage, avec la garantie de l'Etat de Vaud jusqu'à concurrence de 500 000 fr. par an, à affecter chaque année dès 1954 et jusques et y compris 1958 la somme de 640 000 fr. au service de l'intérêt des emprunts de 1900 et de 1931 ainsi que, dans la mesure disponible, au remboursement de ces emprunts à concurrence de 6,44% pour le premier et de 93,56% pour le second. Les obligations de ces deux emprunts seront remboursées par rachat en bourse.

#### E. — Emprunts de 1893, 1900 et 1931

Pour chacun des trois emprunts, la commune se réserve la faculté de procéder en tout temps au remboursement total du capital restant dû, sans attendre l'échéance finale.

Les obligataires qui entendent prendre part aux assemblées sont tenus de déposer leurs titres jusqu'au mardi 6 juillet 1954 au plus tard à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, ou à son agence de Montreux, qui leur remettront en échange la carte de légitimation nécessaire pour exercer le droit de vote. Une procuration écrite est nécessaire pour représenter les obligataires aux assemblées. Des formules de procuration seront fournies par la banque.

Lausanne, le 4 juin 1954.

Le Juge fédéral délégué: Comment.

## Luftseilbahn Kandersteg-Stock (Gemmi) AG.

Einladung der Aktionäre zur

### 6. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 23. Juni 1954, nachmittags 15.30 Uhr, im Hotel «Adler» in Kandersteg, mit folgenden Traktanden:

1. Vorlage und Genehmigung des Jahresberichtes 1953.
2. Vorlage und Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung des Verwaltungsrates.
3. a) Wahlen in den Verwaltungsrat;  
b) Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Am Sitze der Gesellschaft liegen ab 16. Juni 1954 zur Einsicht der Aktionäre auf: die Jahresrechnung pro 1953 und der Bericht der Kontrollstelle.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können von heute an bis 21. Juni 1954 beim Präsidenten des Verwaltungsrates, Herrn Rudolf Rösti in Kandersteg, bezogen werden. Hierzu ist Vorweisung oder Einsendung der Aktientitel, der Zertifikate oder eines andern Ausweises über den Aktienbesitz (z. B. Depotbescheinigung einer Bank) unerlässlich.

Die Teilnahme an der ordentlichen Generalversammlung berechtigt zu einer einmaligen Gratisfahrt am Tage der Generalversammlung auf den Stock und zurück. Der Ausweis für die Gratisfahrt wird mit der Zutrittskarte abgegeben.

Kandersteg, 31. Mai 1954.

Der Verwaltungsrat.

## CONDOR S.A.

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 26 juin 1954, à 14 h. 30, au bureau de la société, à Courfvaivre, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur sur l'exercice 1953.
- 2° Approbation du rapport du conseil, du bilan et du compte de profits et pertes; décharge au conseil, répartition du bénéfice et fixation du dividende.
- 3° Nomination de deux administrateurs.
- 4° Désignation de l'organe de contrôle pour l'exercice 1954.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège social, dès le 16 juin 1954.

Pour prendre part à l'assemblée, les actionnaires présenteront soit les titres, soit un certificat de dépôt de leurs actions établi à leur nom et délivré par un établissement bancaire de toute notoriété. Les actionnaires, porteurs d'un certificat de dépôt n'étant pas à leur nom, présenteront en outre une procuration signée par le titulaire de ce certificat.

Courfvaivre, le 3 juin 1954.

Le conseil d'administration.



### Pergamyn-Papiere Pergament-Ersatz

echt Pergament, chemisch rein,  
empfehlen

**P. GIMMI & CO. AG.**  
«Zum Papyrus», St. Gallen

Inserieren Sie im SHAB.!

### Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme

C'est la Paraguyanensis qui déchlorophyllé par procédé spécial, chasse les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le fote.

Rhumatisme, goutteux, arthritiques faites un essai. Le paquet 2 fr., le grand paquet cure 6 fr. Se vend aussi en comprimés la boîte 2 fr., la boîte-cure 5 fr. Envoi direct par poste:

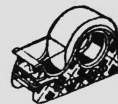
Pharmacie de l'Etoile S. A., angle rue Neuve 1 - rue Chagrac, Lausanne, Tél. 22 24 22, et en vente dans toutes les pharmacies.



Damit Etiketten sicher halten  
und immer sauber bleiben,  
schützen wir sie mit dem glasklaren

## SCOTCH

Klebeband



Erhältlich in Papeterien

## Braunwaldbahn AG., Linthal

### Einladung zur 49. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 26. Juni 1954, 14.30 Uhr, im Hotel «Alpenblick», Braunwald.

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 27. Juni 1953.
2. Vorlage des Jahresberichtes, der Jahresrechnungen und der Bilanz pro 1953.
3. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1953.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1954.

Braunwald, den 9. Juni 1954.

Der Verwaltungsrat.

Die Jahresrechnung kann vom 15. Juni an am Sitze der Gesellschaft eingesehen werden. Eintrittskarten für die Generalversammlung sind gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses über den Aktienbesitz bis 25. Juni im Bureau der Gesellschaft zu beziehen.

## Compagnie Lainière S. A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 30 juin 1954, à 11 heures, au bureau de la société, chemin de Lucinge 19, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

#### Opérations statutaires.

Lausanne, le 7 juin 1954.

Le conseil d'administration.

## Celfix S. A., Genève

Les actionnaires sont convoqués pour le jeudi 24 juin 1954, à l'Hôtel du Rhône, à Genève, à 10 heures, en

### assemblée générale ordinaire.

Ordre du jour statutaire.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Genève, le 4 juin 1954.

Le conseil d'administration.

## Sierre-Montana-Crans

Cie de chemin de fer et d'autobus (SMC)

### Paiement du dividende

L'assemblée générale du 4 juin 1954 a décidé le paiement d'un dividende de 5,5% ou 35 fr. 20 (brut) pour l'exercice 1953.

Contre remise du coupon N° 33, le dividende sera payé sans frais, sous déduction de 30% d'impôts fédéraux (5% sur les coupons et 25% d'impôt anticipé) à partir du 21 juin 1954.

- A Sierre: par la Banque Populaire de Sierre  
par le Crédit Sierrois  
par la Banque Cantonale du Valais
- A Lausanne: par la Société de Banque Suisse  
par la Banque Cantonale Vaudoise
- A Berne: par la Banque Cantonale de Berne

Le président du conseil d'administration: P. Lanzetta.



# Bodenkreditbank in Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Mittwoch, den 30. Juni 1954, vormittags 10.30 Uhr, im Gebäude des Kaufmännischen Vereins, Sitzungszimmer, 1. Stock, Aeschengraben 15, Basel, stattfindenden

## 44. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

### TAGESORDNUNG:

1. Protokoll.
2. Vorlage des Geschäftsberichts, der Bilanz und der Betriebsrechnung für das Jahr 1953 sowie des Berichts der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über Abnahme des Geschäftsberichts, der Bilanz und der Betriebsrechnung.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Herabsetzung des Gesellschaftskapitals im Sinne von Art. 735 OR von Fr. 4 000 000 auf Fr. 1 600 000 nach Entgegennahme des Berichts der Gesellschaft für Bankrevisionen gemäss Art. 732, Abs. 2, OR, sowie Auflösung der Reserven von Fr. 440 317.02 und des Gewinnvortrages vom 30. Juni 1945 von Fr. 187 573.13; Genehmigung der sich hieraus ergebenden Bilanz.
7. Aenderung der Statuten §§ 4 und 22.
8. Allfälliges.

Geschäftsbericht, Bilanz und Betriebsrechnung für das Jahr 1953, mit dem Bericht der Kontrollstelle, sowie der Text der sub Ziffer 7 der Tagesordnung vorgeschlagenen Statutenänderungen liegen vom 16. Juni 1954 an im Geschäftslokal, Aeschengraben 11, Basel, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, werden gebeten, Zutrittskarten spätestens bis 26. Juni 1954 gegen Hinterlage ihrer von einem Bordereau begleiteten Aktien oder gegen sonstigen genügenden Ausweis über deren Hinterlegung bei einer andern Bank bei folgenden Stellen zu beziehen: an unserer Kasse, Aeschengraben 11, in Basel; beim Schweizerischen Bankverein in Basel, seinen Geschäftssitzen und Zweigniederlassungen in der Schweiz; beim Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine, in Basel; beim Bankhaus E. Gutzwiller & Co. in Basel; beim Bankhaus Bordiner & Co. in Genf.

Gemäss § 15 der Statuten ist die Generalversammlung nur beschlussfähig, wenn mindestens der fünfte Teil des Grundkapitals vertreten ist.

Für den Fall, dass die Versammlung diese Bedingung nicht erfüllen sollte, werden die Aktionäre zu einer unmittelbar daran anschliessenden

### zweiten Generalversammlung

eingeladen, die, mit der gleichen Tagesordnung, ohne Rücksicht auf die Zahl der vertretenen Aktien, zu beschliessen haben wird. Der Ort der Versammlung und die Bedingungen für die Teilnahme sind die gleichen wie für die erste Versammlung. Die Zutrittskarten zur ersten berechtigten den Inhaber gleichzeitig zur Teilnahme an der allfälligen zweiten Versammlung.

Basel, den 10. Juni 1954.

Der Verwaltungsrat.

## Industrie-Gesellschaft für Schappe in Basel

### Dividenden-Zahlung

Die in der Generalversammlung der Aktionäre vom 9. Juni 1954 festgesetzte Dividende für das Jahr 1953 von Fr. 30 per Aktie (Dividendencoupon Nr. 8) kann vom 10. Juni 1954 an, nach Abzug von 30% eidgenössischer Coupons- und Verrechnungssteuer, mit

Fr. 21 netto

erhoben werden an der Gesellschaftskasse, St. Jakobsstrasse 54, Basel, bei den Herren Ehinger & Co., Basel, Herren La Roche & Co., Basel, Herren A. Sarasin & Co., Basel, Herren Lombard, Odler & Cie., Genf, sowie beim Schweizerischen Bankverein in Basel und dessen Sitzen in der Schweiz.

Den Geschäftsbericht für das abgelaufene Jahr können die Aktionäre 10 Tage nach der Generalversammlung bei der Gesellschaftskasse oder bei den Couponsabstellern beziehen. Der Verwaltungsrat.

## Compagnie du Chemin de fer régional du Val-de-Travers

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le vendredi 25 juin 1954, à 16 h., salle du conseil d'administration RVT, à Fleurier.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée des actionnaires du 16 juillet 1953.
- 2° Rapport de gestion 1953.
- 3° Comptes, rapport des contrôleurs, approbation des comptes.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Conformément à la loi, les comptes, le rapport du conseil d'administration et le rapport des contrôleurs seront déposés au siège social à la disposition des actionnaires à partir du 15 juin 1954.

Sur présentation de leur titre, les actionnaires ont droit au parcours gratuit sur le RVT pendant la journée du 25 juin 1954.

## Weisse Photokopien

in 1 Minute mit

**Photorapid**

**Combi**



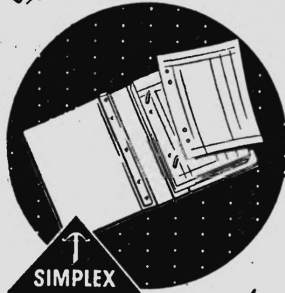
Die modernste Büromaschine dieser Art. Belichter und Entwickler in einem Gerät. Kann von jedermann mühelos bedient werden. Lassen Sie sich den Photorapid-Combi unverbindlich vorführen.

Fabrikant: Büro Geräte AG Zürich  
Badenerstrasse 292, Tel. (051) 25 36 88

Ohne Dunkelkammer und Wassern von ein- oder zweiseitig beschriebenen Dokumenten

Schweizerische

Praktischer sind die



**SIMPLEX**

Loosblätterbücher

für Buchhaltung, Protokolle, Personal-, Salair-, Lagerkontrollen usw. Auskünfte u. Spezialprospekt durch jede Papeterie.

Schreibbüchfabrik Simplex AG, Bern

## Société Anonyme Fiduciaire Suisse

Bâle Zurich Genève Lausanne

St.-Albanenquai 1 Telstrasse 80 Rue de Mont-Blanc 3 Place St-François 14 b

# Aktiengesellschaft Bergbahnen Bräma-Büel, Davos

## Einladung zur konstituierenden Generalversammlung an die Aktionäre

auf Samstag, den 19. Juni 1954, 16 Uhr, im Hotel «Central», Davos-Platz.

### Traktandenliste:

1. Begrüssung durch den Präsidenten des Initiativ- und Gründungskomitees.
2. Wahl eines Tagespräsidenten.
3. Bestellung des Bureaus, der Stimmzähler sowie Wahl des Protokollführers.
4. a) Feststellung betr. Einberufung der Generalversammlung in Nachachtung von Art. 10 der Statuten;  
b) Feststellung der Anwesenheit der gesetzlich vorgeschriebenen Urkundsperson;  
c) Feststellung der Zahl der anwesenden und vertretenen Aktionäre;  
d) Feststellung der Beschlussfähigkeit der Versammlung.
5. a) Feststellung der Vollzeichnung des Grundkapitals;  
b) Feststellung der Vollenziehung des Grundkapitals. Bescheinigung der Graubündner Kantonalbank, Davos, und Beschlussfassung gemäss Art. 635, Abs. 2, OR.
6. a) Vorlage des der Aktienzeichnung zugrunde liegenden Statutenentwurfes sowie Ergänzung desselben im Sinne des Antrages des Initiativ- und Gründungskomitees: Neuer Wortlaut von Art. 23 der Statuten:

«Als Kontrollstelle sind von der Generalversammlung erstmals für ein Jahr und später für die jeweilige Amtsdauer des Verwaltungsrates eine Treuhandgesellschaft, bzw. drei Revisoren und zwei Suppleanten zu wählen, denen die in Art. 728 bis 730 OR aufgeführten Rechte und Pflichten zustehen, und die alljährlich Verwaltungsrat und Generalversammlung einen Bericht zu erstatten haben. Die Revisoren dürfen nicht Mitglieder des Verwaltungsrates oder Angestellte der Gesellschaft sein.

Bei der Wahl der Kontrollstelle sind allfällige vertragliche Verpflichtungen zu beachten.»

b) Beschlussfassung über den bereinigten Statutenentwurf.

7. Wahlen: a) des Verwaltungsrates;  
b) der Kontrollstelle.

8. Diverses und Umfrage.

Davos-Platz, 5. Juni 1954.

Initiativ- und Gründungskomitee  
Bergbahnen Bräma-Büel AG., Davos.



Montreux EDEN  
100 St. - Bas. Bahnhof - E. Pierlot



INSERATE  
im SHAB. haben  
= besten  
ERFOLG!

## OCCASIONEN

Jeder Art - in jeder Preislage mit schriftlicher Garantie!

Schreibmaschinen!  
Rechenmaschinen!  
Additionsmaschinen!

**RENÉ FAIGLE ZÜRICH**  
Löwenstrasse 1 - Tel. (051) 25 43 03

## Öffentliches Inventar

Rechnungsruf nach Art. 582 ZGB

Ueber die Erbschaft des am 9. Mai 1954 in Wattwil verstorbenen  
**Grob Jakob**

geboren 13. April 1886, von Ebnat (St. Gallen), Fabrikant, wohnhaft gewesen in Nesslau, ist das öffentliche Inventar angebergt worden.

Es werden sämtliche Gläubiger und Schuldner des Verstorbenen, mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger, aufgefordert, ihre Forderungen oder Schulden bis 15. Juli 1954 an das Gemeindeamt Nesslau (St. Gallen) anzumelden.

Gläubiger, welche die Anmeldung versäumen, laufen Gefahr, ihre Rechte gegenüber den Erben zu verlieren (Art. 582, 583 und 590 ZGB).

Schuldner, welche die Anmeldung unterlassen, können für die Folgen verantwortlich gemacht werden.

Nesslau, den 4. Juni 1954.

Bezirksamt Obertoggenburg.

## NAVIERA AZNAR S.A. BILBAO

Prochains départs pour

LA GUAIRA - BARRANQUILLA (Option Carthagène)  
LA HAVANE - VERACRUZ

m/s «MONTE AMBOTO»

de Gènes: 19 juin 1954  
de Marseille: 20 juin 1954

m/s «MONTE ULIA»

de Gènes: 7 juillet 1954  
de Marseille: 8 juillet 1954

Renseignements par les agents généraux pour la Suisse:

## RODOLPHE HALLER S.A.

GENÈVE BÂLE  
7, rue des Gares Frele-Strasse 82  
Tél. (022) 3 85 10 Tél. (061) 23 98 55

Agents dans les ports:

GÈNES: A. & D. Fratelli Cichero, via Sottoripa 7, p. 3  
MARSEILLE: Consortium Maritime Franco-Américain, rue de la République 102

**Aktendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froehau  
Zürich 25 Tel. (051) 82 71 84